de Buet

HELPERKNAPP
ENG GEMENG MAT AUSSIICHT

N°1 2025

Foto: Rita POMARE

www.helperknapp.lu

Sommaire

Editorial 1
Helpermaart 3
Avis au public 4
Nationalfeierdag - Save the Date 5
Defibrillatoren 6
Les défibrillateurs 7
Beachdref - Save the date 8
Ënnerstëtzung fir d'Associatioun „LUkraine" 9
D'Gemeng Tandel op eisem Schoulcampus 10
Nei elektresch Opluedstatioun 11
Remise de diplômes UGDA 11
Gebuertsdeeg | Anniversaires 12
Gebuerten, Hochzäiten Naissances, mariages & partenariats 13
Rubrik „Senior" 14
Rubrique « senior » 15
Réckbléck op d'Seniorefeier 16
Fleegeversécherung Konferenz 18
Éischt Kaffis-Stuff fir Senioren 19
Hierschtfest Musek Gemeng Helperknapp 20
Soirée de bienvenue zu Bruch 22
Aweiung vum „Struwweltëntert" 24
Chrëschtconcert 25
Bricher Chrëschtmaart 26
AG Männerchouer Béiwen-Atert 28
Schülerauditioun Musekschoul 29
Neijoerschempfang 30
AG Musek Gemeng Helperknapp 32
Kënnbakestee 33
Buergbrenne „beim Heidemier" 34
Buergbrenne Bricher Suebelmouken 35
Rettungsmissioun Réikitz 36
AG Amicale Pompjeeën Téinten 38
Badmintonsturnéier 39
D'AMAL um Autojumble 40
Éischte Repair Café 41
natur&ëmwelt Téinten 42
Happy Birthday fir 34 Jubilaren 43
News PBC Brouch 44
Theaterfrënn Téinten 51
Danzen - Gemeng Helperknapp 52
SICONA 53
LEADER 57
SNJ 59
Klima Agence 62
EBL 64
Parkinson Luxembourg 65
Kannerae liichten offline méi hell 66
SDK 68
Bee Secure 69
Police Lëtzebuerg 70
Manifestatioune Veräiner 71
Deng Foto als Titelsäit vum Buet? 73
Kannereck 😀 74
Manifestatiounskalenner 2025 76
Offallkalenner 77
Nuit du Sport 78

Adresses utiles

Administration communale

2, rue de Hollenfels · L-7481 TUNTANGE
Tél. : 28 80 40-1
E-mail : commune@helperknapp.lu

Service technique

1b, rue de Hollenfels · L-7481 TUNTANGE
Tél. : 28 80 40-300
E-mail : service.technique@helperknapp.lu
Site Internet : www.helperknapp.lu

URGENCES : 28 80 40 999*
* En dehors des heures de travail

Heures d'ouverture du bureau de la population

Lundi	8h00-11h30	**fermé**
Mardi	**7h00**-11h30	13h30-16h30
Mercredi	8h00-11h30	13h30-16h30*
Jeudi	8h00-11h30	13h30-16h30**
Vendredi	8h00-11h30	**fermé**

* **chaque premier mercredi du mois nocturne jusqu'à 18.30 heures**

** **le jeudi uniquement sur rendez-vous pendant l'horaire indiqué !**

Centres de Recyclage

Entrepôt « Sayerhéicht » à Tuntange:
(sortie Tuntange direction Hollenfels)
avril-octobre: mercredi 16h00 à 19h00
samedi 8h30 à 11h30

Exploitation agricole Mangen
35, an Uerbech · L-7418 Buschdorf
ouvert du 15 mars au 15 novembre
(sauf dimanche)

Numéros utiles

Service de proximité	agent@helperknapp.lu	32 50 23-279
Garde forestier		24 75 67 28
Curé Joël Santer		26 61 04 03
Secrétariat paroissial		20 80 02 60
Leader Lëtzebuerg West		26 61 06 80
Landakademie		89 95 68-23
Cipa Mersch		26 32 91
Office Social Mersch		26 32 58-1
Bummelbus		26 80 35 80
Repas sur Roues		26 27 66-500
Mierscher Lieshaus		26 32 21 13
Uelzechtdall - Club senior		26 33 64-1
Centre médical Tuntange		26 39 63
Centre médical Boevange/Attert		85 91 28-1
Ketterthill Boevange/Attert		48 82 88-1
Bionext Tuntange		27 32 1
Téléalarme « Sécher Doheem »		26 32 66

Urgences : 112

POLICE GRAND-DUCALE

Commissariat Mersch	24 491-200

CORPS GRAND-DUCAL D'INCENDIE ET DE SECOURS

CIS Boevange/Attert	49 771-3125
CIS Tuntange	49 771-3275

Enseignement & Service éducation accueil

Campus Helperknapp – Administration	28 80 40-700
Equipe multiprofessionnelle (EMP)	26 62 98-1
Maison Relais – Campus Helperknapp	28 80 40-777
Crèche An Dicksen, Tuntange	28 80 40-500

Pour tout autre numéro veuillez consulter : www.campus-helperknapp.lu

Editorial

Léif Awunnerinnen an Awunner,

Mir si voller Begeeschterung a mat groussem Enthusiasmus an dat neit Joer gestart. Dofir wëll ech lech déi ambitiéis Projet'e virstellen déi d'Zukunft vun eiser Gemeng wäerte gestallten.

D'Joer 2025 versprécht e Joer vun Transformatioun a Fortschrëtt ze sinn, mat villen Initiativen déi dozou féieren de Service un de Bierger, d'Liewensqualitéit an eist Engagement fir nohalteg Entwécklung ze stäerken.

Zu den Haaptprojeten zielen d'Schafe vu bezuelbarem Wunnraum, d'Renovatioun an den Ausbau vun diversen Infrastrukturen. Dorënner d'Gemengenhaus an de Service Technique zu Téinten, déi ausgebaut a moderniséiert gi fir de Besoine vun eise Bierger a vum Personal besser ze entspriechen. Och ginn de Koschteschbau zu Téinten an de Centre Culturel „Lëtschert" zu Béiwen renovéiert fir méi funktionell an agreabel Plaze fir eis Gemengenaktivitéiten a kulturell Evenementer ze bidden.

Besonnesch houfreg si mir op d'Schafe vun enger zweeter Gemenge Crèche zu Béiwen, dëst féiert dozou datt mir och de jéngsten Awunner aus der Gemeng e séchert a stimuléirend Ëmfeld wëlle bidden. Dëse Projet ass eng direkt Äntwert op d'Bedierfnisser vun de Familljen an eiser Gemeng a fir d'Elteren an hier Kanner z'ënnerstëtzen.

Ëmmer mam Zil, eise Bierger e bessere Service ze bidden, si mir houfreg matzedeelen, datt mir vum Gesondheetsministère den Accord kritt hu fir eng Apdikt um Territoire vun eiser Gemeng opzemaachen.

Zousätzlech, well d'Energie an d'Ëmwelt fir eis e besonnesche Stellewäert huet, hu mir an Zesummenaarbecht mat der Firma Soler d'Schafe vun engem Wandpark lancéiert, eng grouss Initiativ fir erneierbar Energien ze förderen an eisen CO_2-Ofdrock ze reduzéieren. Dëse Park wäert net nëmmen dozou bäidroen dat nationaalt Zil punkto erneierbarer Energie am Gesamtverbrauch z'erreechen, mee och zur Erhalung vun eiser Ëmwelt fir zukünfteg Generatiounen. De 26. Februar war eng Informatiounsversammlung zu dësem Thema organiséiert ginn.

Natierlech schaffe mir och konstant un der Verbesserung vun eisen öffentlechen Infrastrukturen, eise Stroossen an och eisen Drénkwaasser-Reseau.

All dës Projete wieren net méiglech ouni Är Ënnerstëtzung an Engagement. Ech soe jidderengem häerzlech Merci, déi aktiv um Liewe vun eiser Gemeng deelhuelen: Benevollen, Veräiner, Betriber, Léierpersonal an natierlech all eisen Awunner. Ären Engagement a Gemeinschaftsgeescht sinn de Schlëssel fir eise kollektive Succès.

D'Joer 2025 ass e Joer voller Erausfuerderungen an neie Projeten, mee dëst dreift eis all Dag op en Neits un eist Bescht ze ginn fir aus eiser Gemeng eng Plaz ze maachen wou, et sech fir jidderee gutt Liewe léist. Mir probéiere weiderhin eng inklusiv a solidaresch Gemeng ze gestallten, wou jidderee sech wëllkomm a respektéiert fillt.

Ech wënschen lech vill Spaass beim Liesen.

Fir de Schäfferot:

Paul MANGEN,
Buergermeeschter

Paul MANGEN,
Buergermeeschter

Ben BAUS,
Schäffen

Emile SPLICKS,
Schäffen

Version française au verso

Editorial

Chers résidentes et résidents,

Alors que nous avons entamé une nouvelle année, c'est avec un grand enthousiasme que je vous présente les projets ambitieux qui façonneront l'avenir de notre commune. L'année 2025 s'annonce comme une année de transformation et de progrès, avec des initiatives qui renforceront nos services aux citoyens ainsi que notre cadre de vie et notre engagement envers le développement durable.

Parmi les projets phares de cette année, nous entreprendrons la création de divers logements à coûts modérés et la rénovation de plusieurs infrastructures essentielles. La mairie et la service technique seront agrandis et modernisés pour mieux répondre aux besoins de nos citoyens et du personnel. Deux centres culturels, le Koschteschbau à Tuntange et le Centre Lëtschert à Boevange seront rénovés pour offrir des espaces plus accueillants et fonctionnels pour nos activités communautaires et événements culturels.

Nous sommes également ravis d'annoncer la contruction d'une nouvelle crèche à Boevange, qui permettra d'accueillir davantage de jeunes enfants dans un environnement sûr et stimulant. Ce projet est une réponse directe aux besoins croissants des familles de notre commune et témoigne de notre engagement à soutenir les parents et les enfants.

Toujours dans l'optique de fournir un meilleur service à nos citoyens, nous sommes fières de pouvoir vous annoncer que nous avons obtenu l'accord du Ministère de la Santé pour ouvrir une concession de pharmacie sur le territoire de notre commune.

En outre, l'énergie et l'environnement nous tenant particulièrement à cœur, nous avons lancé le projet de création d'un parc à éoliennes avec la Société SOLER, une initiative majeure pour promouvoir les énergies renouvelables et réduire notre empreinte carbone. Ce parc contribuera non seulement à atteindre les objectifs nationaux concernant les énergies renouvelables, mais aussi à la préservation de notre environnement pour les générations futures. Une réunion d'information avait été organisée à ce sujet le 26 février dernier.

Bien évidemment nous sommes aussi en constante amélioration de nos voiries et infrastructures publiques dont notre réseaux en eau potable.

Tous ces projets ne seraient pas possibles sans votre soutien et votre engagement. Je tiens à remercier chaleureusement tous ceux qui participent activement à la vie de notre commune : les bénévoles, les associations, les commerçants, le personnel enseignant, et bien sûr, chaque habitant. Votre dévouement et votre esprit de communauté sont la clé de notre succès collectif.

L'année 2025 est une année pleine de défis et de nouveaux projets, mais cela nous motive à donner le meilleur de nous-mêmes chaque jour pour faire de notre commune un endroit où il fait bien vivre. Nous continuons à nous efforcer de créer une commune inclusive et solidaire où chacun se sent le bienvenu et respecté.

Bonne lecture,

Pour le collège des bourgmestre et échevins :

Paul MANGEN,

Bourgmestre

HELPERMAART

PÄISCHTSONNDEN

8. JUNI 2025

BËSCHDREF

säit 1989

Helpermaart

Ouverture offiziell 10 Auer

Fräien Entrée

Maart 10 Auer bis 18 Auer

helpermaart.lu

Gratis

GEMENG
HELPERKNAPP
2, rue de Hollenfels • L-7481 Tuntange

Avis au public

Teuerungszulage 2025

Es wird der Öffentlichkeit zur Kenntnis gebracht, dass der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 30.01.2025 einstimmig beschlossen hat für das Jahr 2025 eine Teuerungszulage pro volljährigem Antragsteller in Höhe von 20 % des vom Nationalen Solidaritätsfonds gewährten Betrags zu gewähren, sofern folgende Bedingungen erfüllt sind:

- *zum Zeitpunkt der Antragstellung seit mindestens einem Jahr im Bevölkerungsregister der Gemeinde Helperknapp eingetragen sein*
- *im Jahr 2025 Empfänger der vom Nationalen Solidaritätsfonds gewährten Teuerungszulage zu sein*
- *die Teuerungszulage muss zurückgezahlt werden, wenn sie aufgrund falscher Erklärungen oder unrichtiger Angaben erhalten wurde.*
- *Der Antragsteller ist verpflichtet, seinem Antrag eine Bescheinigung beizufügen, aus der hervorgeht, dass er die Teuerungszulage vom Nationalen Solidaritätsfonds erhält.*

Tüntingen, den 3. Februar 2025
Das Kollegium der Bürgermeister und Schöffen

Allocation de vie chère et d'énergie 2025

Il est porté à la connaissance du public que lors de la séance du conseil communal du 30.01.2025 le conseil communal a décidé unanimement d'accorder pour l'année 2025 une allocation de vie chère par requérant majeur d'un montant 20 % de la somme allouée par le Fonds national de solidarité sous réserve de l'observation des conditions suivantes :

- être inscrit au registre de la population de la commune « Helperknapp » depuis un an au moins au moment de la demande
- être bénéficiaire de l'allocation de vie chère accordée par le Fonds national de solidarité en 2025
- l'allocation de vie chère est sujette à restitution au cas où elle aurait été obtenue sur base de fausses déclarations ou de renseignements inexacts
- le requérant doit joindre à sa demande un certificat attestant qu'il est bénéficiaire de l'allocation de vie chère par le Fonds national de solidarité.

Tuntange, le 3 février 2025
Le collège des bourgmestre et échevins

ADMINISTRATION COMMUNALE · HELPERKNAPP ·

Administration communale Helperknapp
2, rue de Hollenfels | L-7481 Tuntange
commune@helperknapp.lu
+352 28 80 40-1
helperknapp.lu
helperknapp

PacteClimat | EUROPEAN ENERGY AWARD
Ma commune s'engage pour le climat

HELPERKNAPP
ENG GEMENG MAT AUSSIICHT

▪ Virowend vun ▪ Nationalfeierdag zu Béiwen/Atert

bei der aler Gemeng

22.06.

SAVE THE DATE

▪ Veille de la ▪ Fête Nationale à Boevange/Attert

près de l'ancienne mairie

www.helperknapp.lu

Defibrillatoren: E liewenswichtegt Instrument fir jiddereen

All Joer si vill Mënschen zu Lëtzebuerg vun engem plëtzlechen Häerzstëllstand betraff. An esou enger Noutsituatioun zielt all Minutt. En automateschen externen Defibrillator (AED) kann entscheedend sinn an hëllefen, ee Liewen ze retten, ier d'Noutdéngschter ukommen.

Firwat ass en Defibrillator esou wichteg?

Wann eng Persoun en Häerzstëllstand huet, schléit hiert Häerz net méi normal. En elektresche Schock, deen duerch en Defibrillator ausgeléist gëtt, kann de normale Rhythmus vum Häerz erëm hierstellen. Ouni séier Interventioun, falen d'Iwwerliewenschancen all Minutt ëm 10 %.

Wéi benotzt een en Defibrillator?

Defibrillatoren, déi fir d'Ëffentlechkeet zougänglech sinn, si sou konzipéiert, datt jidderee se benotze kann, och ouni Formatioun. Hei sinn d'Etappe fir richteg ze reagéieren:

1. *Den 112 uruffen an d'Noutdéngschter alarméieren.*
2. *Den Defibrillator aschalten a seng Instruktioune suivéieren.*
3. *D'Elektroden op d'Broscht vum Patient placéieren, wéi um Apparat uginn.*
4. *Den Defibrillator den Häerzrhythmus analyséiere loossen a seng Instruktioune befollegen (hie gëtt un, ob e Schock néideg ass).*
5. *Eng Häerzmassage maachen tëscht de Schockimpulser, wann néideg, bis d'Rettungsdéngschter ukommen.*

Wou fannt Dir en Defibrillator?

D'Gemeng Helperknapp huet den Ament 6 operationell Defibrillatoren an 2 zousätzlech Apparater si geplangt. Hei ass déi aktuell Lëscht vun Defibrillatoren an eiser Gemeng, fir datt Dir deen am nooste bei lech fannt.

Ënnert dëse QR Codë fannt Dir 2 Videoe vum CGDIS déi weise wéi een en Defibrillator benotzt.

D'Benotze vun engem Defibrillator bei engem Erwuessenen:

D'Benotze vun engem Defibrillator bei engem Kand vun 1 bis 12 Joer:

E kleng Geste kann e Liewen retten. Traut lech ze hëllefen!

Lëscht Defibrillatoren Helperknapp

Centre culturel et Sportif Lëtschert

Am Lëtschert
L-8711 Boevange-sur-Attert

Ancienne école primaire „a Määsch" / abri de l'arret de bus

1, am Moul
L-7418 Buschdorf

„An der Koll" - Terrain de Football

Am Eck
L-7416 Brouch

Brouch Parking près de l'église

L-7415 Brouch

Centre culturel Koschteschbau

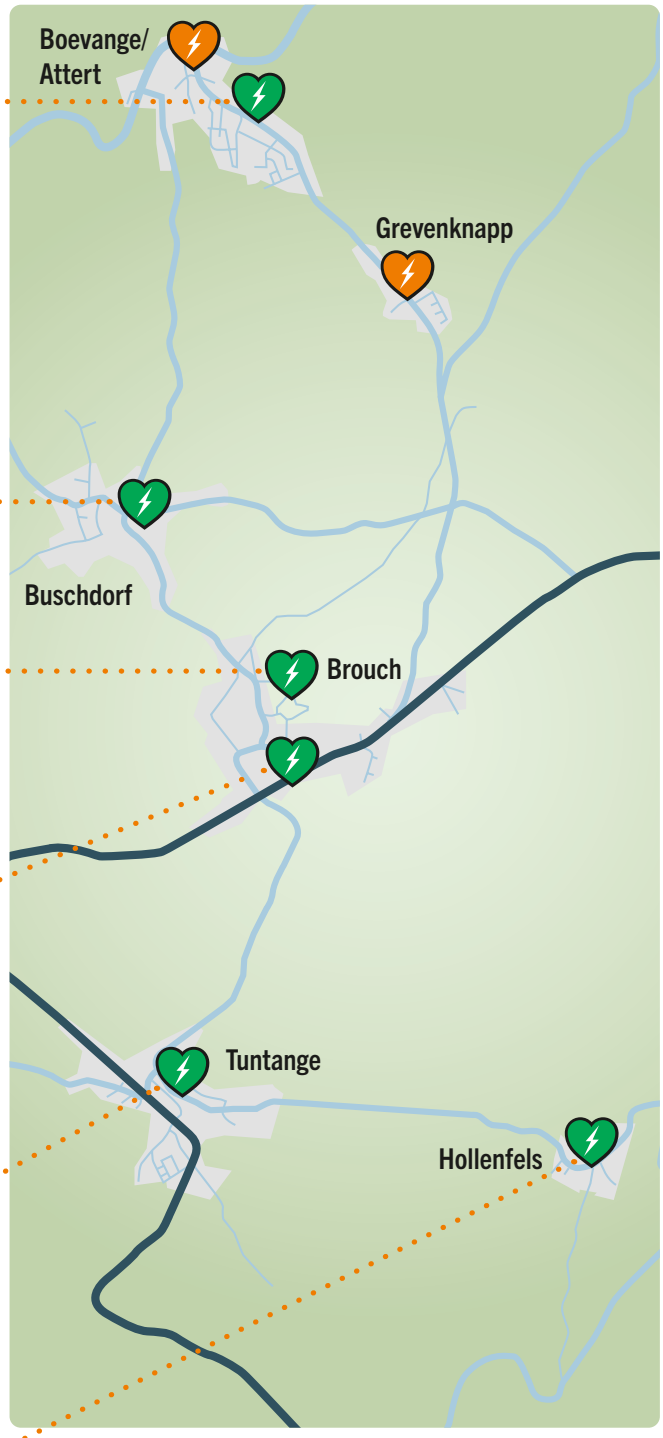
2, rue de Hollenfels
L-7481 Tuntange

Ecole fondamentale Hollenfels

1, rue de Tuntange
L-7435 Hollenfels

Les défibrillateurs : un outil vital à la portée de tous

Emplacement des défibrillateurs Helperknapp



Défibrillateurs disponibles

À venir

GEMENG HELPERKNAPP

Chaque année, des centaines de personnes sont victimes d'un arrêt cardiaque soudain au Luxembourg. Face à cette situation d'urgence, chaque minute compte. Un défibrillateur automatisé externe (DAE) peut faire toute la différence en permettant de sauver une vie avant l'arrivée des secours.

Pourquoi un défibrillateur est-il essentiel ?

Lorsqu'une personne subit un arrêt cardiaque, son cœur ne bat plus normalement. Un choc électrique administré par un défibrillateur peut rétablir un rythme cardiaque efficace. Sans intervention rapide, les chances de survie diminuent de 10 % à chaque minute qui passe.

Comment utiliser un défibrillateur ?

Les défibrillateurs accessibles au public sont conçus pour être utilisés par tous, même sans formation préalable. Voici les étapes à suivre :

1. Composer le 112 et alerter les secours.
2. Allumer le défibrillateur et suivre les instructions vocales.
3. Placer les électrodes sur la poitrine du patient comme indiqué sur l'appareil.
4. Laisser le défibrillateur analyser le rythme cardiaque et suivre ses instructions (il indiquera s'il faut administrer un choc).
5. Pratiquer le massage cardiaque entre les chocs si nécessaire, jusqu'à l'arrivée des secours.

Où trouver un défibrillateur ?

La commune Helperknapp compte actuellement 6 défibrillateurs opérationnels et 2 appareils supplémentaires sont en cours de planification. Voici la liste actuelle des défibrillateurs de notre commune afin que vous puissiez localiser le plus proche de chez vous.

En scannant les QR Codes vous trouverez deux vidéos du CGDIS qui montrent comment utiliser le défibrillateur.

Utilisation du défibrillateur chez l'adulte:

Utilisation du défibrillateur chez un enfant âgé de 1 à 12 ans:

Un geste simple peut sauver une vie. Osons intervenir !

11. Juli bis 17. August
all Dag vu 14 bis 21 Auer

Schwämm, Plage, a Villes méi.

Zu Beschdrëf hannert der fréierer Spillschoul!

Weider Informatiounen op @beachdref a www.beachdref.lu

HELPERKNAPP
ENG GEMENG MAT AUSSIICHT

Ënnerstëtzung fir d'Associatioun „LUkraine"

D'Membere vum Gemengerot weise sech solidaresch mat der Associatioun „LUkraine", andeems si am Gemengerot de Kaf vun zwou Generatricen approuvéiert hunn an dës an d'Ukraine gespent ginn. Dës Generatricen wäerten dozou bäidroen, d'Konditioune fir d'Leit, déi vun der aktueller Kris an der Ukrain betraff sinn, ze verbesseren.

De Buergermeeschter zesummen mat dem Personal vun der Gemeng hu sech et net huele gelooss, dës Generatricen perséinlech un d'Associatioun z'iwwerreechen an hinne weiderhinn hir Solidaritéit am Numm vun der Gemeng auszedrécken.

Soutien pour l'association „LUkraine"

Les membres du conseil communal se montrent solidaires avec l'association « LUkraine » en approuvant l'achat de deux génératrices lors d'une séance du Conseil Communal comme don à l'Ukraine. Ces génératrices vont permettre d'améliorer les conditions de vie des personnes touchées par la crise en Ukraine.

Le bourgmestre et le personnel communal ont tenu à remettre personnellement les génératrices à l'association et à leur témoigner leur solidarité au nom de la commune Helperknapp.

D'Gemeng Tandel op Besuch op eisem Schoulcampus

De 17. Mäerz hate mir d'Freed eng Delegatioun aus der Gemeng Tandel op eisem Campus ze begréissen. Dëse Besuch war d'Geleeënheet fir eis pädagogesch Infrastruktur virzestellen an eis Erfarungen ze deelen. D'Vertrieder vun Tandel hunn e groussen Interessi un eiser innovativer Approche a modernen Ariichtunge gewisen, déi en optimaalt Ëmfeld fir eis Schüler förderen.

D'Gemeng Tandel plangt eng nei Schoul ze bauen an huet Inspiratioun fir dësen ambitiéise Projet gesicht. Mir si frou, datt mir dozou bäidroe konnten an hoffen, datt eise Modell hinne wäertvoll Iddie gëtt.

L'administration communale de Tandel en visite sur notre campus scolaire

Le 17 mars, nous avons eu le plaisir d'accueillir une délégation de la commune de Tandel sur notre campus scolaire. Cette visite a été l'occasion d'échanger sur nos infrastructures éducatives et de partager notre expérience en matière de gestion scolaire. Les représentants de Tandel ont montré un vif intérêt pour notre approche innovante et nos installations modernes, qui favorisent un environnement d'apprentissage optimal pour nos élèves.

La commune de Tandel envisage de construire une nouvelle école et cherchait de l'inspiration pour ce projet ambitieux. Nous sommes ravis d'avoir pu contribuer à leur réflexion et espérons que notre modèle leur apportera des idées précieuses.

Nei elektresch Opluedstatioun zu Bruch

Mir si frou lech matzedeelen datt zu Bruch, um Parking vun der Kierch, nieft der Bike-Box eng nei elektresch Opluedstatioun a Betrib ass. Dës Initiativ ass Deel vun eisem Engagement fir nohalteg Mobilitéit ze förderen an eisen CO_2-Ofdrock ze reduzéieren.

Dës Opluedstatioun erlaabt et elektresch/hybrid Gefierer séier an zouverlässeg mat bis zu 22 kW opzelueden, wat eng praktesch an effizient Léisung fir all Notzer bitt. Dës ass 24 Stonnen den Dag, 7 Deeg an der Woch zougänglech.

Nouvelle borne de recharge électrique à Brouch

Nous sommes ravis d'annoncer l'installation d'une nouvelle borne de recharge électrique à Brouch, située sur le parking de l'église, à côté de la Bike-Box. Cette initiative s'inscrit dans notre engagement à promouvoir la mobilité durable et à réduire notre empreinte carbone.

Cette borne de recharge dispose d'une puissance allant jusqu'à 22 kW garantissant une recharge rapide et fiable des véhicules électriques et hybrides, offrant ainsi une solution pratique et efficace pour tous les usagers. Elle est accessible 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.

Den 8. Februar 2025

Remise de diplômes UGDA

J.M. „Lupo" Ludowicy - lupo.lu

Gléckwënsch fir d'Anita Hoffmann-Muller zum 85. Gebuertsdag

Bruch: *Bei beschter Gesondheet a mat berechtegtem Stolz konnt d'Anita Hoffmann-Muller vu Brouch viru kuerzem hire 85. Gebuertsdag feieren. D'Jubilarin huet de 6. November 1939 als jéngst Duechter vun zwee Kanner d'Liicht vun der Welt erbléckt. Hir Eltere waren de Jean-Pierre Muller vu Sandweiler an d'Léonie Theisen vun der Horas (Préizerdaul). Den 12. Mee 1973 ass Hochzäit gefeiert gi mam Erny Hoffmann, den seng Jugendzäit bei sengen Elteren zu Rëmerech (Préizerdaul) verbruecht huet. Aus hirem Bestietnis goungen zwee Jongen ervir, déi d'Famill Hoffmann-Muller ëm zwee Enkelkanner erweidert hunn. Fir de Buergermeeschter Paul Mangen mat sengen zwee Schäffe Ben Baus an Emile Splicks war et eng besonnesch Éier, fir dem Anita Hoffmann-Muller mat engem schéine Bouquet Blummen, am Numm vun der Gemeng Helperknapp déi allerbescht Gléckwënsch zum 85. Gebuertsdag ze iwwerbrénge mat der Hoffnung, dass d'Jubilarin nach weider gesond an zefridde Joren zesumme mat hirem Mann Erny an hirem Wunnhaus zu Brouch ka verbréngen. Duerno ass d'Glas erhuewe ginn, an op de 85. Gebuertsdag geprost ginn*

Text a Foto: Charel REISER

Gebuertsdeeg | Anniversaires

Novembre 2024

80	LEBON Elisabeth
85	FELTGEN Guillaume
85	WAGNER Nicolas
80	DUARTE Maria

Décembre 2024

85	NIJENHUIS Joseph
80	DOS SANTOS MARQUES DA COSTA Mario

Janvier 2025

85	FABER Paul
85	FRANK Emile
80	FEND Nicole

Février 2025

80	KOEMPGEN Maggy
90	BERTEMES Suzette
85	BROCKMEYER Paul
80	MEYERS Jean-Pierre
80	HADJIDIMOFF Andre

Mars 2025

80	SEILER Edouard
80	KREMER Marie Anne

Gebuerten | Naissances

BOUSSON THILL Emil	14.11.2024
FILMON Melael	14.11.2024
SELMI Dawood	14.11.2024
ROSSI Mayla	19.11.2024
FERREIRA WEBER Jules	05.12.2024
FERREIRA WEBER Mathieu	05.12.2024
SINHA Adrija	18.12.2024
TOISUL LINSTER Jan	21.12.2024
DA CRUZ GANETO Enora	26.12.2024
MARAGE Mia	10.12.2024
HAVARD Loretta Sophie Arlette	08.01.2025
KRAJNIC Zayn	09.01.2025
STEICHEN Jim	09.01.2025
BRUK Yoadan	17.01.2025
RIPPINGER Ella	21.01.2025
SCHOLTES Léon Mathi	28.01.2025
DOS SANTOS SCHOLTES Alice Alexandra	02.02.2025
OLIVEIRA CALDAS Clarice	10.02.2025
ADRIANO MÜLLER Diana	13.02.2025
DA SILVA ANTUNES Benjamin	14.02.2025
WEYDERT Noé Elias	22.02.2025
BELAYACHI Salim Ismaël	13.03.2025
BRANDENBURGER Mira	24.03.2025
LOULO Mohammed Amir	24.03.2025
SOUISSI Yazan Mohamed	25.03.2025

Hochzäiten | Mariages & Partenariats

16.11.2024	MARTHUS LAURENT FORTUNA Louis	LOSTE Laetitia	mariage
07.12.2024	DA SILVA GUEDES Steve	PEREIRA DIAS Melanie	mariage
06.01.2025	MORTUĻEVS Aleksandrs	JITSAMUT Sirikanda	mariage
14.02.2025	ROLLINGER Pascal	DISEVISCOURT Léa	mariage
14.03.2025	DANIS Claude	BOTZEM Lydie	mariage
27.03.2025	TEIXEIRA DA SILVA Luis	KRIER Joëlle	mariage

Partenariat

07.11.2024	BACCUS Jean-Pierre	MUSEL Shéila	partenariat
22.11.2024	BRAUN Bob	THIELEN Annick	partenariat
22.11.2024	BRIATICO Luca	DE MARCO Beatrice	partenariat
28.11.2024	JUNGBLUTH Jeff	RAPOSO Sabrina	partenariat
10.12.2024	SILVA ALEXANDRE David	FERREIRA RODRIGUES Marta	partenariat
31.01.2025	MANGIONE Domenic	VÁSÁRI Mendy	partenariat
18.02.2025	JACQUEMOTTE Quentin	PEERAER Sarah	partenariat

Exklusiv fir d'Awunner aus der Gemeng déi 60 Joer oder méi al sinn

Zukünfteg Eventer | Manifestations à venir :

05.05.2025	*Ausfluch Kinoler: Film „Ballon" - Begrenzt Plaze / Places limitées* *Umeldung bis den 28.04.25 ënnert der Nummer 28 80 40-1* Inscription jusqu'au 28.04.25 au numéro 28 80 40-1
27.05.2025	*Kaffisstuff zu Béiwen am „Lëtschert": vu 14.00 bis 18.00 Auer* | de 14.00 à 18.00 heures
04.07.2025	*Save the date : Ausfluch mat der Marie-Astride* | Excursion à bord de la Marie-Astride

Wichteg Informatioun Service „Téléalarme" vun der Stëftung Hëllef Doheem:

D'Gemeng Helperknapp iwwerhëlt, fir hier Bierger ab 60 Joer, d'Installatiounskäschte vun der Stëftung Hëllef Doheem an d'Fraisen déi all Mount ufale fir de Service Téléalarme !*

***Ausgeschloss sinn all aner Fraise vun aner Entreprisen déi kéinten ufale fir d'Installatioun vum Telealarm ze erméiglechen. z.B. Installatiounskäschte vum Internet.**

- *Wat ass den Service „Téléalarme" vun der Stëftung Hëllef Doheem:*

  Et handelt sech em en Noutruffsystem deen aus engem Empfänger, deen un d'Telefonsleitung verbonnen ass, souwéi aus engem Sender (Alarmknäppchen) besteet.

  Am Noutfall kann dëse Sender, deen als Bracelet oder Halskette gedroe gëtt, en Noutruff ausléisen.

  Et ginn och mobil Apparater, déi iwwert d'GSM-Netz funktionéieren, an déi och GPS-Lokalisatioun ubidden. Duerch d'drécke vun engem einfache Knäppche gëtt direkt e Signal un eis Alarmzentral geschéckt déi da Kontakt ophellt fir erauszefannen op alles an der Réi ass. Dëse System garantéiert esou datt Dir, wann néideg, Hëllef kritt. 7 Deeg an der Woch a 24 Stonnen den Dag!

- *Wéi kann een dovunner profitéieren:*

  Kontaktéiert d'Stëftung Hëllef Doheem fir e Rendez-vous iwwert:

  - Telefon: um 40 20 80 oder

  - Online Formulaire: https://www.shd.lu/service/telealarme

  Si komme kucken op et technesch Méiglech ass de Service ze installéieren.

  Wann d'Installatioun gemaach ass, leed d'Stëftung Hëllef Doheem d'Rechnung direkt un d'Gemeng weider.

Fir weider Informatioune went Iech direkt un d'Stëftung Hëllef Doheem um 40 20 80.

Exclusivement réservé aux résidents de la commune âgés de 60 ans ou plus

Service d'informations importantes « Téléalarme » de la Fondation Hëllef Doheem :

L'administration communale offre les frais d'installation de la « Stëftung Hëllef Doheem »* et les frais mensuel du service Téléalarme à ses habitants âgés de 60 ans ou plus.

***exclus sont tous les autres frais d'autres sociétés requises pour l'installation du service, ex. frais d'installation d'Internet ou autres.**

- Qu'est-ce que le Service Téléalarme « Sécher Doheem » ?

  Un système d'appel assistance se compose d'un récepteur raccordé à la ligne téléphonique, ainsi que d'un émetteur (bouton d'alarme).

  En cas d'urgence, cet émetteur porté comme Bracelet ou collier permet de déclencher un appel d'urgence.

  Il existe aussi des appareils mobiles, fonctionnant via le réseau GSM, et pouvant offrir en plus une localisation par GPS. Donc sur simple appui d'un bouton, le récepteur entre en communication avec notre central d'alarme et garantit ainsi que vous aurez toute aide nécessaire. 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24 ! (Source: « Stëftung Hëllef Doheem »)

- Comment puis-je bénéficier de ce service ?

  Il suffit de contacter la « Stëftung Hëllef Doheem » afin de fixer un rendez-vous avec eux via :

  - Téléphone : 40 20 80

  - Formulaire en ligne : https://www.shd.lu/service/telealarme

  La « Stëftung Hëllef Doheem » viendra sur place afin d'examiner la faisabilité technique de l'installation.

  Dès que l'installation est faite la « Stëftung Hëllef Doheem » nous enverra directement les factures y afférentes.

Pour plus d'informations veuillez contacter la « Stëftung Hëllef Doheem » au 40 20 80.

De 24. November 2024

Réckbléck op d'Seniorefeier

De 24. November huet d'Gemeng Helperknapp hier traditionell Seniorefeier fir hier Awunner vun iwwer 60 Joer organiséiert. Dëst Evenement, dat ronn 180 Leit zesummebruecht huet, war gepräägt vu Momenter vu Freed a guddem Humor.

D'Participantë goufe vum Schäfferot begréisst a weider goung et mat engem 3-Gang-Menu dee jidderengem gutt geschmaacht huet. Fir d'musikalesch Begleedung an eng gutt Ambiance huet den Nico Haupert gesuergt, deen et eise Senioren erlaabt huet sech gutt z'ameséieren an den Dag voll ze genéissen.

Mir soe jidderengem Merci deen zum Erfolleg vun dësem Event bäigedroen huet, souwéi all de Participantë fir hir Präsenz a Begeeschterung.

Le 24 novembre 2024

Retour sur la Fête du 3ième âge

Le 24 novembre, la commune Helperknapp a organisé sa traditionnelle « Seniorefeier » dédiée à nos habitants âgés de plus de 60 ans. Cet événement, qui a rassemblé environ 180 personnes, a été marqué par des moments de joie, de partage et de bonne humeur.

Les participants ont été accueillis par le collège des bourgmestre et échevins et a été suivi par un délicieux repas en 3 services qui a ravi les papilles de chacun. L'encadrement musical a été assuré par Nico Haupert qui a su créer une atmosphère festive et entraînante, permettant à nos aînés de se divertir et de profiter pleinement de la journée.

Nous tenons à remercier toutes les personnes qui ont contribué à la réussite de cet événement, ainsi que tous les participants pour leur présence et leur enthousiasme.

Fotoen: Jos BILL

Den 23. Januar 2025

Konferenz iw wert Fleegeversécherung organiséiert vun der Kommissioun vum 3. Alter

Den 13. Februar 2025

Éischt Kaffis-Stuff fir Senioren: E flotte Moment Zesummen

Den 13. Februar huet d'Kommissioun vum 3. Alter déi éischt Kaffi-Stuff fir eis Seniore mat Hëllef vun der Gemeng organiséiert. An enger häerzlecher a gemittlecher Atmosphär hunn d'Invitéeën déi Geleeënheet genotzt, fir bei enger Taass Kaffi an engem Stéck Kuch, esouwéi anerem Gedrénks, flott Gespréicher ze féieren, Gesellschaftsspiller ze maachen an nei Kontakter ze knëppen .

De Sall am Lëtschert, an deem d'Evenement stattfonnt huet, war am Virfeld vu Valentinsdag mat Suergfalt dekoréiert ginn, fir eng agreabel Atmosphär fir eis Gäscht ze schafen.

Dës Initiativ huet gewisen, wéi wichteg sozial Interaktioune fir déi eeler Generatioun sinn. D'Invitéeën hunn déi gemittlech Ronn als eng schéin Erfarung empfonnt a merci gesot fir dësen agreabelen Nomëtteg. Mat dësem positiven Echo si mir elo amgaang déi nächst Kaffis-Stuff ze preparéieren, dës fënnt dënschdes, de 27. Mee 2025 statt. Kommt laanscht a loosst iech iwwerraschen.

Text: Kommissioun vum 3. Alter
Fotoen: Bill Jos

Den 10. November 2024

Ee flott Hierschtfest mat der Musek Gemeng Helperknapp

MUSEK GEMENG HELPERKNAPP

Fotoen: Jos BILL

Den 21. November 2024

Soirée de bienvenue zu Bruch „An der Koll“

Leschte November huet eis Gemeng zesumme mat der Kommissioun fir interkulturellt Zesummeliewen en häerzleche Wëllkommensowend organiséiert, fir déi nei Awunner, déi an d'Gemeng geplënnert sinn. Wärend dem Evenement, huet eise Schäffen- a Gemengerot eis schéi Gemeng aus verschiddenen Aspekter presentéiert. D'Awunner konnten detailléiert Statistiken iwwer eisen Territoire an eis Populatioun entdecken, an domat en Iwwerbléck iwwer eis dynamesch Gemeng kréien.

Och déi verschidde Servicer vun der Gemeng goufen ervirgehuewen, notamment d'Verwaltung an de Service Technique mat hire verschidde Servicer fir d'Bierger. Wichteg Informatioune fir den Alldag an eiser Gemeng goufen och presentéiert, wéi d'Crèche an eise Campus. Hinne goufen och déi verschidde Recycling Méiglechkeeten esou wéi d'Offall Entsuergung erkläert. Weider Informatiounen iwwert déi lokal Rettungsdéngschter vum CGDIS an iwwert déi verschidde Mobilitéitsmëttel kruten d'Bierger och.

En novembre dernier, notre commune a organisé ensemble avec la Commission du Vivre-Ensemble interculturel une chaleureuse soirée de bienvenue dédiée aux nouveaux citoyens. Cet événement, orchestré par le collège des bourgmestres et échevins, ainsi que des membres du conseil communal, a permis de présenter notre belle commune sous divers aspects. Les invités ont pu découvrir des statistiques détaillées sur notre territoire et notre population, offrant ainsi une vue d'ensemble de notre commune dynamique.

Les différents services de l'administration communale ont été mis en lumière, notamment l'administration et le service technique avec leurs différents services aux citoyens. Des informations importantes pour la vie quotidienne dans notre commune ont également été présentées comme la crèche et notre campus scolaire. Les services comme la collecte des déchets et le centre de recyclage ainsi que nos services d'urgence comme le CGDIS et les différents moyens de mobilité ont également été abordés.

Fotoen: Jos BILL

Déi nei Awunner kruten am Laf vum Owend eng bedeitend Quantitéit un Informatioune mam Zil d'Liewen an hirer neier Wunngemeng z'erliichteren. Och eng Wonschkëscht gouf installéiert, fir datt d'Awunner hir Wënsch, Erwaardungen oder Feedback un d'Gemeng konnte stellen.

Als Ofschloss vum Owend gouf et e klenge Wëllkommensskaddo an en Éierewäin, deen den Austausch an d'Schafe vun neie Bekanntschaften tëscht den neie Awunner vun eiser Gemeng gefërdert huet.

Les nouveaux résidents ont reçu un nombre importants d'informations au cours de la soirée dans le but de leur faciliter la vie dans leur nouvelle commune de résidence. Une boîte à souhait avait aussi été installée afin que les résidents puissent y laisser leurs souhaits, attentes ou feedback pour la commune.

La soirée s'est conclue par un petit cadeau de bienvenue et une agape conviviale, favorisant les échanges et la création de liens entre les nouveaux membres de notre commune.

Den 30. November 2024

Aweiung vum Restaurant „Struwweltëntert“

No 4 Baujoren, konnt d'Gemeng endlech d'Ouverture vu sengem neie Restaurant den „Struwweltëntert“ am November 2024 feieren. Dëse versprécht eng onëmgänglech Plaz ze ginn, an ass wärend engem memorabelen Owend ageweit ginn.

De Restaurant ënnerscheet sech duerch seng verschidde Beräicher a bitt eng komplett kulinaresch Erfarung. En Deel Epicerie erlaabt et de Leit Qualitéitsproduiten ze kafen déi speziell selektionéiert goufen. An der Brasserie an am Café kann een an engem conviviale Kader puer gemitterlech Momenter bei engem gudde Glas oder Kaffi verbréngen. Schlussendlech natierlech den Deel Restaurant deen eng raffinéiert Kichen ubitt, déi lokal a saisonal Produiten esou wéi d'Talent vum Kach ervirhieft.

Den Owend war vun enger feierlecher a gemittlecher Stëmmung geprägt. D'Invitéeë konnten exquisit Häppercher schmaachen an esou déi verschidde Facettë vum Gebai kenneléieren. De Feedback vun de Leit war ganz positiv a vill konnten et kaum erwaarden nees zeréck ze kommen.

Mir felicitéiere ganz häerzlech all deenen déi dozou bäigedroen hunn dësen ambitiéise Projet ëmzesetzen. Dank hirem Engagement an haarder Aarbecht huet eis Gemeng elo eng zousätzlech Plaz déi eist lokaalt Liewe beräichert.

Après quatre années de construction, notre commune a enfin vu l'ouverture tant attendue de son nouveau restaurant le “Struwweltëntert” en novembre 2024. Cet établissement, qui promet de devenir un lieu incontournable, a été inauguré lors d'une soirée mémorable.

Le restaurant se distingue par ses différentes sections, offrant une expérience culinaire complète et variée. Une partie épicerie fine permet aux visiteurs de découvrir et d'acheter des produits de qualité, soigneusement sélectionnés. La brasserie et le café offrent un cadre convivial pour des moments de détente autour d'un verre ou d'un café. Enfin, la partie restaurant propose une cuisine raffinée, mettant en valeur les produits locaux et les talents de son chef.

La soirée d'ouverture a été marquée par une ambiance festive et chaleureuse. Les invités ont pu déguster des mets exquis tout en découvrant les différentes facettes de l'établissement. Les retours ont été extrêmement positifs, et nombreux sont ceux qui attendent avec impatience leur prochaine visite.

Nous félicitons chaleureusement tous ceux qui ont contribué à la réalisation de ce projet ambitieux. Grâce à leur dévouement et à leur travail acharné, notre commune dispose désormais d'un lieu de rencontre et de gastronomie supplémentaire qui enrichira notre vie locale.

Fotoen: Jos BILL

De 14. Dezember 2024

Chrëschtconcert mat dem Jugendensembel vun der Museksschoul an der Musek Gemeng Helperknapp

„Bei sëllegen Zuschauer huet de Jugendensembel vun der Museksschoul Helperknapp flott Stécker gespillt, an duerno d'Musek mat engem herrleche Programm"

Text a Fotoen: Pit SCHUMACHER

14. & 15. Dezember 2024

Bricher Chrëschtmaart

14 & 15 décembre 2024

Marché de Noël à Brouch

De leschten Dezember huet de Bricher Chrëschtmaart eis Gemeng a Chrëschtstëmmung versat. Organiséiert vun der Gemeng an der Entente vun de Bricher Veräiner, hu vill Awunner um 3. Adventsweekend, de Wee op Bruch bei d'Koll fonnt, fir e gemittleche Moment a flotter Gesellschaft ze verbréngen.

Déi 9 Stänn, déi vun eisen dynamesche lokale Bricher Veräiner bedriwwe goufen, hunn eng Rei u Leckereien ugebueden a selwer gebastelt Chrëschtdekoratioune vun der Maison Relais. Eng flott Tombola haten d'Schoulkanner op d'Bee gestallt. Och d'Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliewe war vertrueden an huet symbolesch Stäre verkaf wou de gesamten Erléis un d'Kanner vun der Croix-Rouge zu Bëschdref an un HUT am Mariendall gespent ginn ass fir hinne Chrëschtkaddoen ze kafen.

Le mois de décembre dernier, notre commune a vibré au rythme de la magie de Noël grâce au marché de Noël à Brouch organisé par la commune ensemble avec l'entente des „Bricher Veräiner". Lors du 3ème weekend de l'avent, les habitants ont répondu présents, prouvant une fois de plus leur attachement à ces moments de convivialité et de partage.

Les 9 stands, tenus par nos dynamiques associations locales de Brouch, ont proposé une variété de gourmandises et de décorations de Noël artisanales faites par la maison relais. Aussi les enfants de l'école avaient organisé une tombola avec des gains variés à la clés. La commission du vivre-ensemble interculturel était également présente et a vendu des étoiles symboliques dont les fonds collectés ont entièrement été reversés aux enfants de la Croix-Rouge à Buschdorf et à HUT Marienthal afin de leur acheter des cadeaux de Noël.

Fotoen: Jos BILL

Ee vun den Highlights vum Samschde war de Concert vun der Musek Gemeng Helperknapp. Hier Performance huet eng sëlleg Zuschauer ugezunn, verzaubert duerch déi feierlech Melodien, déi trotz de kalen Temperaturen d'Häerzer erwiermt hunn.

Fir den Accès op de Chrëschtmaart z'erliichteren, hat d'Gemeng gratis Navetten organiséiert, sou datt jidderee d'Manifestatioun ouni Transportsuerge konnt genéissen.

Mir soen all de Veräiner, déi matgemaach hunn, de Benevollen, souwéi den Awunner e grousse Merci fir hir Präsenz an Ënnerstëtzung. Dës Editioun vum Bricher Chrëschtmaart war e richtege Succès. Merci un lech all!

Un des moments forts du samedi a été le concert de la « Musek Gemeng Helperknapp ». Leur performance a attiré de nombreux spectateurs, enchantés par les mélodies festives qui ont réchauffé les cœurs malgré le froid extérieur.

Pour faciliter l'accès au marché, la commune avait mis en place des navettes gratuites, permettant à tous de profiter pleinement de l'événement sans souci de transport.

Nous tenons à remercier chaleureusement toutes les associations participantes, les bénévoles, ainsi que les habitants pour leur présence et leur soutien. Cette édition du marché de Noël a été un véritable succès grâce à vous tous !

De 16. Januar 2025

Generalversammlung vum Männerchouer Béiwen-Atert

Männerchouer
Béiwen/Atert

Fotoen: Jos BILL

De 25. Januar 2025

Schülerauditioun vun der Musekschoul

De 17. Januar 2025

Neijoerschempfang vun der Gemeng

Le 17 janvier 2025

Réception de nouvel an de la commune

De Januar an eiser Gemeng war geprägt vun engem memoraablen Neijoerschempfang. Dësen hat mei wéi 300 Leit zesumme bruecht fir vun der Geleeënheet ze profitéieren zesumme mat de Vertrieder vun der Gemeng op dat neit Joer 2025 unzestoussen.

Wärend deem Owend huet de Schäfferot zesumme mam Personal d'Projete fir d'Joer 2025 virgestallt. Ënnert den ugekënnegten Initiative fanne mir Verbesserunge vu verschidde lokalen Infrastrukturen, Projete fir erneierbar Energien ze förderen an d'Schafe vun neie Servicer fir de Bierger wéi d'Baue vun enger neier Crèche an enger Apdikt. All dëst soll eis Gemeng zu enger Plaz maachen, wou et sech gutt liewe léist.

Le mois de janvier a été marqué par une réception de nouvel an mémorable dans notre commune. Cet événement, qui a rassemblé plus de 300 personnes, a été l'occasion pour les habitants de se retrouver et de célébrer ensemble le début de l'année 2025 ensemble avec les représentants de la commune.

Le collège des bourgmestre et échevins ensemble avec le personnel ont profité de cette occasion pour présenter les projets de l'année 2025. Parmi les initiatives annoncées, on retrouve des améliorations des infrastructures locales, des initiatives visant à promouvoir les énergies renouvelables et la création de nouveaux services aux citoyens comme la création d'une nouvelle crèche et d'une pharmacie. Tout ceci vise à faire de notre commune un endroit où il fait bien vivre.

D'Awunner konnten sech bei engem gemittleche Patt iwwert déi vill presentéiert Projeten ënnerhalen. Fir d'Participatioun vun den Awunner z'erliichteren, gouf eng gratis Navette organiséiert. Dëse Service huet et villen Awunner erlaabt ouni Suergen op Béiwen ze kommen, wat zu der Accessibilitéit an der Inklusivitéit vum Event bäigedroen huet. Den Neijoerschempfang war e richtege Succès, deen den Ufank vun engem villversprechende Joer fir eis Gemeng markéiert huet.

Op dëser Plaz nach e Merci u jiddereen deen zum Succès vun dësem Owend bäigedroen huet!

Les habitants ont pu échanger, autour d'un verre de l'amitié offert par la commune, sur les nombreux projets présentés. Pour faciliter la participation de tous les habitants, un service de navette gratuit a été mis en place. Ce service a permis à de nombreux résidents de se rendre à la réception sans souci de transport, contribuant ainsi à l'accessibilité et à l'inclusivité de l'événement. La réception de nouvel an a été un véritable succès, marquant le début d'une année prometteuse pour notre commune.

Nous tenons à remercier tous ceux qui ont contribué au succès de cette soirée !

Fotoen: Jos BILL

De 7. Februar 2025

Generalversammlung vun der Musek Gemeng Helperknapp

Fotoen: Jos BILL

De 16. Februar 2025

Kënnbakestee

Männerchouer Béiwen/Atert

De Männerchouer Béiwen/Atert hat fir Sonndes, de 16. Februar op d'Kënnbakestee agelueden.

Um halwer 11 gouf de Wuertgottesdengscht am Lëtschert vum Diakon Jos Halsdorf zu Éiere vum Hellege Valentin gehal. D'Choralle vu Schieren an Ierpeldeng hunn de gesangleschen Deel iwwerholl. Ier et op den Aperitif goung, huet den Diakon virun der Statu vum Hellege Välten, d'Kënnbaken, Zoossissen an aner gutt Stécker aus der Haascht geseent.

Judd mat Gaardebounen oder eng Hausmaacher Paschtéit, preparéiert vum Claude Mathékowitsch a „sengen Dammen" gouf vun de Hären aus dem Männerchouer zerwéiert. Et sollt keen hongereg vum Dësch goen, dofir konnten d'Leit sich nach eng Repasse geneemegen.

Nom Kaffi, Kuch, Taart an enger Drëpp, huet dunn de President Claude Mathékowitsch de Riffer Jos Elsen gebieden, d'Stee unzefänken.

„Fir d'éischt, fir zweet an zou"

D'Kënnbaken an och di aner „Schwéngereien" hu séier en neie Proprietär fonnt.

Bis an de spéiden Nomëtten hunn d'Leit sich de Gudden ugedoen a sinn zefridden heem gefuer.

Text: Männerchouer Béiwen/Atert

Den helligen Valentin

De Jos Elsen brengt mat deem néidigen Eescht a mat vill Freed, die gereetzte „Schwengereien un d'Fra an un de Mann

D'Stee ass eriwwer. D'Hären aus dem Männerchouer mat hiren Damme soen lech all villmools Merci an hoffen dat se lech fir 2026 d'Haascht erëm gutt gefëllt kënne presentéieren.

E Blëck an di gudd gefëllten Haascht

E gutt gefëllte Sall - Merci lech all!

Fotoen: Jos BILL

Den 9. Mäerz 2025

Buergbrenne „beim Heidemier“ organiséiert vun der Natur&Ëmwelt Sektioun Téinten

Fotoen: Jos BILL

Den 9. Mäerz 2025

Buergbrenne Bricher Suebelmouken

Fotoen: Pierre SCHOLTES

Den 13. Mäerz 2025

Rettungsmissioun vun engem Réikitz zu Téinten

Den Donneschden 13. Mäerz, huet zu Téinten eng speziell Rettungsaktioun stattfonnt: déi vun engem Réikitz! Dëst Evenement huet am Kader vun enger Pressekonferenz stattfonnt déi d'Initiative vum Land presentéiert huet fir d'Réikitzrettung ze förderen.

D'Konferenz huet vill wichteg Personalitéiten zesummebruecht, dorënner d'Ministesch vun der Landwirtschaft, der Ernärung an dem Wäibau, Martine Hansen, de President vun der Landwirtschaftskammer, Christian Hahn, de President vun der ASBL Sauvons Bambi, Jacques Schroeder, de Vize President vun der FSHCL (Fédération Saint-Hubert des Chasseurs du Grand-Duché de Luxembourg ASBL), Marc Reiter, esou wéi de Schäfferot vun eiser Gemeng.

Déi verschidde Rieden hunn d'Wichtegkeet vun dësem Thema fir d'Baueren aus dem Land an den Déiereschutz ënnerstrach. Dës Missioun kann nëmme mat der Zesummenaarbecht vu Baueren, Jeeër an de Benevole vu „Sauvons Bambi" en Erfolleg ginn.

Le 13 mars 2025

Mission de sauvetage d'un faon à Tuntange

Le jeudi 13 mars, une mission de sauvetage spéciale a eu lieu à Tuntange : celle d'un faon! Cet événement s'est déroulé dans le cadre d'une conférence de presse visant à présenter les initiatives du Luxembourg pour sauver les faons.

La conférence a réuni plusieurs personnalités importantes, dont la Ministre de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Viticulture, Martine Hansen, le président de la Chambre d'Agriculture, Christian Hahn, le président de l'ASBL Sauvons Bambi, Jacques Schroeder, le vice-président de la FSHCL (Fédération Saint-Hubert des Chasseurs du Grand-Duché de Luxembourg ASBL), Marc Reiter, ainsi que notre collège des bourgmestre et échevins.

Les différents discours ont souligné l'importance de ce sujet pour les agriculteurs du pays et ont mis en avant la nécessité de protéger les animaux. Cette mission requiert la collaboration entre chasseurs, agriculteurs et bénévoles de l'association « Sauvons Bambi ».

Helperknapp - Är Gemeng

Fotoen: Jos BILL

© Ulrich SCHRADER

Dank dréchenem Wieder konnt eng live Demonstratioun vun enger Réikitzrettung gemaach ginn. Dank enger Dron déi mat enger Wärmebildkamera ekipéiert ass, gëtt d'Parzell déi geméint soll ginn iwwerflu fir eventuell Réikitzen ze detektéieren. Am Fall wou der fonnt ginn, ginn dës, jee no Alter, entweeder deplacéiert oder op der Plaz ënnert eng hëlze Këscht gesat.*

No dëser gelongener Rettungsaktioun hat d'Gemeng e Patt an e klenge Maufel organiséiert fir dëse Moie perfekt ofzeschléissen.

** Fir Demonstratioun ass e Petzi vun engem Réikitz mat enger Boule voll waarmem Waasser benotzt ginn.*

Grâce à une météo clémente, une démonstration sur place a pu être réalisée pour montrer comment l'ASBL procède au sauvetage des faons*. À l'aide d'un drone équipé d'une caméra thermique, ils survolent la parcelle de terrain avant le fauchage pour repérer la présence éventuelle de faons. Selon leur âge, les faons sont soit déplacés aux abords de la parcelle le temps du fauchage, soit protégés par une boîte en bois.

Après ce sauvetage réussi, la commune a offert un verre d'honneur et une agape pour clôturer cette matinée en beauté.

* Pour la démonstration, un faon en peluche avec une bouilloire remplie d'eau chaude a été utilisé.

De 15. Mäerz 2025

Generalversammlung vun der Amicale Pompjeeën Téinten

Fotoen: Jos BILL

De 15. Mäerz 2025

Badmintonsturnéier vum BC Helperknapp

De Samschdeg 15.03.2025 huet de Badminton Helperknapp säi 5. Tournoi zu Bruch an der Sportshal organiséiert. Mat 14 Ekippe bei den Débutant an 21 bei den Hobbyspiller, hate mer mat engem Total vu 35 Ekippen eisen neien Héichpunkt erreecht. De Badminton Helperknapp wor mat 13 Ekippen um Start, an dofir ee grousse Merci un eis Matspiller. Merci och der Gemeng Miersch, déi mat 5 Ekippe bei den Débutant ugetruede sinn. Ënnert anerem hunn och 3 Ekippen aus Däitschland an 1 Ekipp aus der Belsch deel geholl. All deen anere Participanten ebenfalls e ganz grousse Merci fir hiren Asaz.

Gewënner bei den Débutant: Audrey an Dayn vun Unisport Treier (D)
Gewënner bei den Hobby: Alain an Amir vum BC Aris vun Hamm

All de Léit déi de Samschdeg an der Hal waren, ob Spiller, Supporter oder Memberen déi eis eng Hand mat ugepaakt hunn, an déi zu engem gudden Oflaf a Succès vun eisem Tournoi bei gedroen hunn, ebenfalls e ganz groussen MERCI.

Wann dir Interessi um Badminton hutt, kennt dir roueg eng kéier zu Bruch an der Sportshal um Campus op eisen Training kommen a bei eis matspillen. Eis Trainingszäiten si Méindes an Donneschdeg vun 19.00 - 22.00 Auer fir Erwuessen; an Donneschdeg vun 18.00 - 19.30 Auer fir déi Jonk vu 6 bis 16 Joer.
Fir all weider Info: bad.helperknapp@hotmail.com

Text & Fotoen: BC Helperknapp

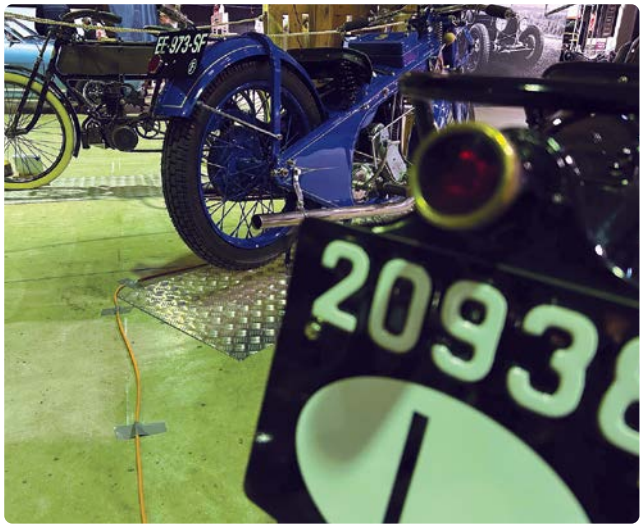
Den 21. & 22. Märerz 2025

D'AMAL vertrueden um Autojumble

Och dëst Joer war d'AMAL erëm den 22. & 23. Mäerz mat engem groussen Stand um Autojumble an der Luxexpo vertrueden. Als eenzegen Veräin am Land, den sech em den Erhalt vun Oldtimer-Motorrieder këmmert ass et selbstverständlech, dass d'AMAL op der Nationaler Oldtimerfoire, organiséiert vun der Lëtzebuerger Oldtimer Federatioun, dobäi ass.

Op enger Fläch vun net manner wei 70 m² goufen 16 Stroossen Maschinnen, Enduro- & Cross Maschinnen, Renn Maschinnen esouwéi daer klenger Kubik'en ausgestallt. Mat Motorrieder vun 1907 bis 1999 war alles dobäi wat d'AMAL un zweeriederegen Oldtimer zu Lëtzebuerg vertrëtt.

Text & Fotoen: AMAL



Den 22. Mäerz 2025

Éischte Repair Café: Eng Première an der Gemeng Helperknapp

Den 22. Mäerz 2025 vun 9 bis 13 Auer gouf an der Koll zu Brouch den éischte Repair Café ofgehalen. Dës Initiativ, déi sech dem Prinzip „Reparéieren amplaz ewechgeheien" verschriwwen huet, war en absolutte Succès. D'Klima an Nohaltegkeet Kommissioun, mat Ënnerstëtzung vun der CELL, Repair Café Asbl an eiser Gemeng huet dës Initiativ an d'Liewe geruff an organiséiert, an et ass domadder e weidere Meilestee fir en nohaltegt a Klima frëndlecht Handelen an eiser Gemeng geschafe ginn.

Déi positiv Resonanz war schonn 2 Woche virdru kloer ze gesinn, wéi eng gutt besichten Informatioun's Veranstaltung stattfonnt huet. Iwwert 10 motivéiert lokal Benevoller hunn sech hei gemellt, fir als potentiell „Repairer" deelzehuelen a fir dës Initiativ z' erméiglechen.

Am Laf vum Repair Café goufen insgesamt em 30 Objete reparéiert, haaptsächlech elektresch an elektronesch Apparater wéi HiFi-Anlagen, CD-Playeren an aner technesch Geräter wéi Schläifsteng, Staubsaugeren, Seemaschinn an Aneres wéi Bitzen a Kleeder flécken. D'excellent Motivatioun an d'Expertise vun de Fräiwëllege Repairer huet sécher gestallt, dass dës Apparater neit Liewen agehaucht kruten an d'Leit Objeten déi hinnen um Häerz leien erëm kënne benotzen. Remarkabel war dat déi zwéi jéngste Repairer 15 resp. 18 Joer al waren a mat voller Begeeschterung reparéiert hunn. Ervirzehiewen ass eng fläisseg Néiesch déi mat Asaz a Präzisioun vill Kleeder gefléckt huet. Confirméiert Repairer vun ausserhalb hunn eis mat vollem Asaz gehollef. Kaffi, Gedrénks a Gebäck goufe gebueden, mat engem klénge Kanner Spilleck, fir de Leit eng gemitterlech Waardezäit z'erméiglechen.

D'Evenement huet net nëmmen dozou bäigedroen, den Offall ze reduzéieren, mee et huet och bewisen, dass mat Expertise an Engagement vill erreecht ka ginn. D'Organisateure sinn enorm zefridde mat dem gudden Echo a plangen elo schonn de nächste Repair Café fir den 28. Juni dëst Joer. Et soll domadder längerfristeg eng Plattform fir Nohaltegkeet, Gemeinschaft an Austausch entstoen.

Häerzleche Merci un all déi, déi dësen Dag méiglech gemaach hunn

Text a Fotoen:
Klima an Nohaltegkeet Kommissioun

natur&ëmwelt Téinten

Wanter Aktivitéiten / Januar-Märerz

Fir d'Sektioun vun Téinte goung d'Saison direkt fréi un. Net all Joer ginn d'Kappweiden bis op de Stamm zeréck geschnidden, ma dëst Joer wor et am Januar bei fraschtegen Temperaturen erëm sou wäit. Nëmmen esou kann déi typesch Form erhale bleiwen an e Wunnraum fir vill verschidden Déierenzorte bidden.

Weider geschnidden an erkläert gouf um Uebstbamschnëttcours deen zesumme mat de Frënn vum Kielener Brennereismusée um 1. Mäerz organiséiert ginn ass. De Joël Adam huet säi Wësse mat den Interessente gedeelt an am Bongert d'Theorie praktesch ëmgesat.

Dëse Cours ass ëmmer gutt besicht, sief et vun Ufänger oder Erfuerenen déi eng Opfrëschung wëllen, an deenen de Patt an de Maufel och ëmmer gutt schmaachen. N & E ass et wichteg dat déi besteeënd Bongerte gutt gepfleegt ginn a Leit sech trauen Uebstbeem ze setzen.

Kuerz drop war dunn de Buergweekend, op deem dëse Lëtzebuerger Brauch viru gefouert gëtt. Bei exzeptionellem gudde Wierder gouf d'Buerg dëst Joer gebrannt, sou dat dem Fréijoer näischt méi am Wee steet.

Net ze vergiessen dat och schonn no de ronn 150 Nistkäestercher ëm déi sech d'Sektioun këmmert gekuckte gouf. Mëttlerweil sinn si och gebotzt an ersat gi wann se futti waren an et gouf eng Kaart ugeluecht wou de Standuert ze gesinn ass wou se hänken. Domadder steet dem Aplënnere vun de Meesercher & Co näischt méi am Wee.

Text & Fotoen: natur&ëmwelt Téinten

Vum 27. Januar bis den 27. Abrëll

Happy Birthday fir 34 Jubilaren am Home St. Joseph Miersch

Miersch: *Eng Gebuertsdagsfeier soll ëmmer mat Freed verbonne sinn, an och a gudder Erënnerung bleiwen. Dat huet bei der zweeter Feier fir dëst Joer am „Home St Joseph Miersch“ zu honnert Prozent zougetraff. Et war einfach formidabel wéi Direktioun zesumme mat de Leit vum „Club R“ a Pensionnairë wärend e puer Stonnen sech ganz gutt amuséiert hunn. De Rol Girres als Entertainer hat mat sengem gewinnten Humor och fir bescht Stëmmung am schéi gerëschte Sall gesuergt. Och d'Gemengevertrieder vu Bissen, Colmer- Bierg, Lëntgen, Fiels a Miersch, vertrueden duerch Carlo Mulbach, Isabelle Wickler, Jos Consbrück, Nico Dahmen, Christiane Haubrich a Willy Vullers waren mat vun der flotter Party. Houfreg war den Direkter Nicky Wintringer mat sengen Responsabelen vum Haus, Sandrina Alves, Laurent Paul, Thomas Eibel mat der Schwëster Paule Detampel fir allen 34 Jubilaren, déi zwëschent dem 27. Januar an dem 27. Abrëll Gebuertsdag feieren konnten, di allerbescht Gléckwënsch ze iwwerbréngen an hinnen all zesummen mam Team eng Rous zum Éierendag ze schenken. Natierlech huet de grousse Gebuertsdagskuch mat engem Glas Cremant och net bei dësem schéinen Event gefeelt. Follgend Jubilaren koumen zu Éieren: Carlo Urwald an Catherine Altmann-Schlechter (73 Joer); Zdzislaw Wypchal (76); Emilie Schmit-Schiltz (77); Marianne Ludivig-Pick an Catherine Ewertz-Schartz (79); Adelie Faber, Liliane Schumacher-Reding an Georgette Zenners- Koeune (81); Annette Stelmes-Groos, Gilbert Godart, an Gisela Schmidt-Fusenig (85); Sr. Paule Detampel an Emile Schloeder (86); Catherine Petit-Bourg an Eugénie Sabel-Schartz (88); Sr. Nicole-Marie Zahnen (89); Ketty Jacobs-Leiner, Sr. Agnes Everad, Margot Lavina-Kousmann an Gertrude Faber-Heyen (90); Charlotte Baustert-Krausch (91); Léonie Koener-Moris, Léon Hoffmann, Cécile Schleimer-Meres Léon Kayser an Alice Gantrel-Decker (92); Lisa Schwatz- Grof an Yvonne Birscheidt-Birtz (94); Marie Bové-Ewert an René Feltes (95); Sr. Marie-Jeanne Raas an Irma Müller-Wolsfeld (96); Catherine Heisbourg-Soisson (98).*

Text a Foto: Charel REISER

15. Dezember 2024

Pool Billard: Herren-Landesmeisterschaft 14-1

Am Sonntag den 15. Dezember 2024 wurde in Brouch die 14-1 Landesmeisterschaft der Herren ausgetragen. Leider konnte der amtierende Landesmeister Marc Glatz nicht teilnehmen und die beiden dritt-platzierten vom vergangenen Jahr waren ebenfalls nicht am Start. Die beiden Topfavoriten waren somit schnell ausgemacht. Sam Wetzel, welcher letztes Jahr den 2. Platz belegte war ebenfalls der „Champion fédéral" Rado Doroslovac am Start. Vom Pbc Brouch konnte man gespannt sein wie sich Frank Conrad, welcher letztes Jahr auf Platz 7 landete, dieses Jahr abschneiden würde. Weitere interessante Spieler die in letzter Zeit die Podiumsplätze belegt haben, sei es bei der Landesmeisterschaft oder bei der Föderalen Meisterschaft sind Mirsad Bojadzic, Fabien Tormen, Yan Schmit sowie Joaquim Barbosa.

Sam Wetzel, der am vergangenen Wochenende die 10-Ball Landesmeisterschaft bei den Herren zu seinen Gunsten entschieden hatte, startete auch diesmal mit zwei Siegen ins Turnier. Sams Bruder Jo musste noch eine Vorrunde spielen und schaffte 3 Siege am Stück bevor er gegen Mirsad Bojadzic den Kürzeren zog. Sam musste im 3. Spiel gegen Frank Conrad spielen der seinerseits zuvor zwei knappe Siege gegen Asani Veledin (56-49) und Fabien Tormen (75-70) zu verbuchen hatte.

Eigentlich war es ein hin und her bis Sam 16 Punkte in Serie schoss doch Frank konterte wiederrum mit einer 28er Serie. Somit stand es zwischenzeitlich 47-36 zu Gunsten von Frank. Ihm gelang sogar den Vorsprung um weiter 9 Punkte auszubauen bevor Sam seinerseits ein 16er Serie schoss aber durch ein Foulspiel ausgebremst wurde. Als Sam in der darauffolgenden Aufnahme weitere 5 Punkte holte lag er wieder knapp mit 59-56 in Führung. Nach einem Foul seines Gegners setzte Sam zu einer weiteren Serie an die aber bereits nach 9 Punkten endete. Frank kam ebenfalls zur 10. Aufnahme an den Tisch und ihm gelang ein 20er Break zum 75-68 Endstand. Mit einem Durchschnitt von 7,5 Punkten bewies Frank, dass mit ihm zu rechnen sei. Im Halbfinale kam es dann zum Duell der beiden Klubkollegen, Frank musste gegen Rado Doroslovac spielen. Gewusst war, dass es ein spannendes Spiel werden würde denn Frank hatte jetzt Selbstvertrauen getankt und so kam es auch. Das Halbfinale war auf 100 Punkte angesetzt. In den ersten Aufnahmen gelang Frank bereits eine 25er Serie die aber durch ein Foulspiel unterbrochen wurde. Rado seinerseits arbeitete sich langsam wieder heran und somit kam es nochmal zum Gleichstand in der Hälfte des Spiels. Doch Frank setzte sich erneut ab bevor ihm wieder ein Break über 20 Punkte gelang und das Match mit 100-66 gewann. Für Frank war der Tag bereits ein voller Erfolg, ihm gelang es beide Top-Favoriten nacheinander zu besiegen und zudem stand er ungeschlagen im Finale.

Präsident Pool Billard Sektion - Sieger Sam Wetzel

Finale - Frank Conrad vs. Sam Wetzel

Frank Conrad, Rado Doroslovac, Sam Wetzel, Mirsad Bojadzic

Nachdem Sam gegen Frank verloren hatte musste er gegen David Mühlen vom BV Bollendorf antreten. In diesem Spiel sollte David den besseren Start erwischen bevor Sam das Blatt drehte und die Partie mit 75-54 für sich entscheiden konnte. Der nächste Gegner war Mirsad Bojadzic vom Roude Léiw Rumelange der in der Runde zuvor den jüngeren Bruder von Sam, Jo mit 75-64 besiegte.

Im Halbfinale spielte Sam dominant und somit war die Partie relativ einseitig, bereits in der ersten Aufnahme schoss er eine 35er Serie und mit einer 29er Serie beendete er später die Partie mit dem Endstand von 100-29.

Somit kam es im Finale zum Rematch gegen Frank. Dieses Mal schien Frank nicht dagegen halten zu können denn ihm passierten zu viele vermeidbaren Fehler die Sam dann auszunutzen wusste. Der Vorsprung wurde immer grösser und zum Schluss gelang Sam noch eine 28er Serie um sich den Titel mit 100-26 zu sichern.

Herzlichen Glückwunsch an alle Podiumsplatzierten

Sam Wetzel (ETT.)
Frank Conrad (BRO)
Rado Doroslovac (BRO)
Mirsad Melko Bojadzic (RUM)

Text & Fotos: PBC Brouch

Vom 3. bis 5. Januar 2025

Pool Billard: Internationales 9-Ball Turnier

Am ersten Januar Wochenende fand mit der 2. Edition des 9-Ball Winter-Cups, bereits unser 4. internationales Turnier statt. Vor genau 2 Jahren wurde das erste offizielle Match in unserem Vereinsheim ausgetragen und 6 Monate später wurde mit dem 1. Summer-Cup das erste internationale Turnier organisiert. Seitdem haben wir versucht uns von Turnier zu Turnier zu verbessern damit jeder Gast ob nun als Spieler oder als Zuschauer rundum zufrieden ist.

Mit einem erneuten Rekord Gesamtpreisgeld in Höhe von 3.720.-€ war der diesjährige 9-Ball Winter-Cup für den PBC Brouch der nächste Schritt, auf dem Weg, sich zu einem interessanten Billardturnier in der Großregion zu etablieren. Das Ziel, das der PBC Brouch sich für die Zukunft gesetzt hat, besteht darin, den Spielern Top Bedingungen zu bieten damit auf höchsten Niveau Billard vom Feinsten gespielt werden kann.

Bei dem diesjährigen Winter-Cup haben wir den Schritt gewagt und erstmals mit dem Scotch Doubles ein Side-Tournament ins Leben gerufen. Die Resonanz dieses Doppel Turniers war sehr groß, so dass es schnell ausverkauft war. Da wir nur maximal 16 Teams im Zeitplan vorgesehen hatten, konnten wir dieses Mal nicht alle Teams ermöglichen sich im Doppel zu beweisen aber das Doppel-Turnier wird ziemlich sicher weiter ausgebaut werden.

Das Turnier war an sich restlos ausverkauft aber bedingt durch die Wetterlage haben sich 2 Spieler kurzfristig abgemeldet sodass 62 Spieler antraten um den Titel des 9-Ball Winter-Cup Champions für sich zu beanspruchen. Unter diesen Spielern waren mehrere Top-Spieler als auch erfahrene Spieler. Mit Yannick Pongers aus den Niederlanden war ebenfalls der amtierende Winter-Cup Champion unter den Teilnehmern und galt auch dieses Mal zu den Favoriten auf den Turniersieg.

Leider musste mit Felix Vogel der diesjährige Summer-Cup Champion absagen da eine andere Verpflichtung dazwischen kam. Wie bereits erwähnt waren aber neben Yannick Pongers aus den Niederlanden, sowohl der Finalist des vergangenen Summer-Cups, Sebastian Ludwig sowie der Gewinner des vergangenen Ardennen-Cups, Sebastian Staab am Start. Mit Quinten Pongers, Tim Goergen, Sam Wetzel, Marc Glatz, Rado Doroslovac, Mehdi Daghbouche, Michael Sagar und Florent Dejana um nur einige zu erwähnen war das Feld sehr gut besetzt und für Spannung war gesorgt.

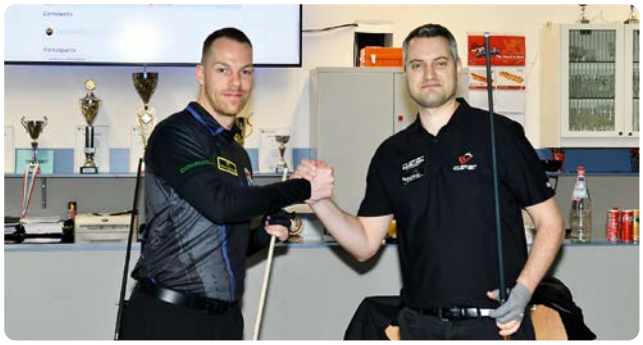
Des Weiteren konnte unser Verein dank der Zusammenarbeit mit der Pool Billard Sektion Luxemburg, an diesem Wochenende, dem Luxemburger Publikum auf zwei offiziellen Heyball-Tischen der Firma Joy Billiards, die neue Disziplin „Heyball“ vorstellen. Diese 2 Tische wurden der Luxemburger Billard Sektion, über den Europäischen Verband EPBF, seitens der Firma Joy Billiards in Zusammenhang mit der World Heyball Tour als Geschenk übergeben.

Wie bereits bei der ersten Ausgabe des 9-Ball Winter-Cups, wurde die Qualifikation anhand von 4 Gruppen zu jeweils 16 Spieler ausgetragen. Die Hälfte der Spieler jeder Gruppe qualifizierten sich für die Finalrunde die folglich aus 32 Spielern zusammensetzt war.

Beim Doppel-Turnier wurde die Qualifikation der 16 Teams in zwei 8ter Gruppen ausgetragen. Dort kamen allerdings pro Gruppe nur 2 Teams weiter, welche somit für Sonntagnachmittag die beiden Halbfinals bildeten.

Beim Einzel Wettbewerb standen am Sonntagmorgen die 32 besten Spieler in der Finalrunde welche um 09.00 startete. In der ersten Runde kam es gleich zu mehreren top Paarungen. Zum einen spielte Tim Goergen aus Deutschland der mittlerweile neben seinem Verein in Brotdorf auch eine luxemburgische Lizenz beim lokalen PBC Brouch besitzt gegen Sebastian Ludwig, ebenfalls aus Deutschland. Goergen spielte sehr sauber und setzte sich in dieser Partie mit 7-4 durch. Die zweite Top Partie war sicherlich das Aufeinandertreffen von Sebastian Staab und Yannick

v.l.n.r. Christian Enders (Vize-Präsident), Sieger Sebastian Ludwig, 2. Platz Tim Goergen, Serge Van Kaufenbergh (Präsident PBC Brouch)



Finale
Tim Goergen, Sebastian Ludwig

Pongers. Der amtierende Winter-Cup Champion setzte sich recht deutlich mit 7-2 durch. Sowohl Tim Goergen (7-1 gegen Florent Dejana) als auch Yannick Pongers (7-2 gegen Quinten Pongers) konnten sich mit dem 2. Sieg infolge auf dem direkten Weg für das Achtelfinale qualifizieren. Aus Luxemburger Sicht zeigte Sam Wetzel ebenfalls eine sehr gute Leistung indem er sich in der ersten Runde mit 7-2 gegen Silvio Santoro durchsetzen konnte bevor es gegen Sead Bojadzic ein weiterer klarer 7-2 Sieg wurde. Die weiteren Spieler die es ungeschlagen ins Achtelfinale schafften waren, Rado Doroslovac, Mehdi Daghbouche, Holger Gries, Michael Sagar und Toni Yoveski. Über die Verliererrunde qualifizierten sich zudem Sebastian Staab, Florent Dejana, Sebastian Ludwig, Silvio Santoro, Quinten Pongers, Tom Penrose, Marc Glatz und Soufiane Raissouni für das anstehende Achtelfinale.

Im Achtelfinale spielte Rado Doroslovac gegen Sebastian Staab wobei der Spieler vom PBC Joker Altstadt sich mit 7-2 behaupten konnte. Florent Dejana vom PBC Athus setzte sich in einem spannenden Duell gegen Mehdi Daghbouche aus Frankreich knapp mit 7-6 durch. Zu erwähnen bleibt, dass beide Spieler mehrere Run-Outs auf der Anzeigetafel stehen hatten, Mehdi gelangen 3 und Florent sogar 4 Run-Outs in der umkämpften Partie. In der dritten Partie des Achtelfinales, musste der Titelverteidiger aus den Niederlanden, Yannick Pongers gegen den Vereinskollegen von Sebastian Staab, Sebastian Ludwig antreten. Ludwig spielte auf sehr hohem Niveau und somit gelang es ihm das Match mit 7-4 für sich zu entscheiden. Sam Wetzel gewann gegen Silvio Santoro mit 7-3 und stand ebenfalls im Viertelfinale. Holger Gries aus Deutschland bekam es mit dem zweiten der Gebrüder Pongers im Turnier zu tun, Quinten. Quinten spielte sehr konzentriert und ihm gelangen 3 Run-Outs bei seinem 7-4 Sieg. Im nächsten Spiel trafen die beiden Kumpels Michael Sagar und Tom Penrose aufeinander. Michael der sich immer wieder eine Top-Platzierung erspielt hatte bei den vergangenen Teilnahmen in Brouch behielt auch dieses Mal gegen Tom mit 7-4 die Oberhand. Marc Glatz vom PBC Brouch bewies mit seinem 7-4 Sieg über Toni Yoveski, dass er weiterhin unter die Top 8 des Turniers gehört. Die letzte Achtelfinal Partie bestritten Tim Goergen und Soufiane Raissouni gegeneinander. Goergen spielte sehr souverän und gewann schließlich mit 7-2.

Im darauffolgenden Viertelfinale setzte sich Sebastian Staab mit 7-5 gegen den Belgier Florent Dejana durch und stand verdientermaßen im Halbfinale. Sein Mannschaftskollege Sebastian Ludwig traf nun auf den Ettelbrücker Sam Wetzel der seine aufsteigende Form unter Beweis stellte und nur knapp mit 6-7 das Nachsehen hatte. Im 3. Viertelfinale ging es ähnlich knapp zu denn dort behielt Michael Sagar mit 7-6 gegen Quinten Pongers die Oberhand und somit war ein Platz auf dem Podium bereits sicher. In der letzten Partie trafen mit Marc Glatz und Tim Goergen, zwei Spieler des PBC Brouch's aufeinander wobei letztgenannter am gesamten Wochenende konstant ablieferte und so war es auch in diesem Spiel der Fall denn Tim setzte sich mit 7-3 durch und vervollständigte das Halbfinale.

Im 1. Halbfinale kam es nun zum Duell der beiden Bundesliga Spieler des PBC Joker Altstadt! Sebastian Staab gegen Sebastian Ludwig stand auf der Anzeigetafel. Anfangs führte Ludwig mit 3-1 bevor Staab die Partie zu seinen Gunsten drehte und plötzlich mit 5-3 führte. Ludwig glich anschließend zum 5-5 Zwischenstand aus und im 11. Rack verpasste Staab seinerseits zweimal die Chance anhand eines Kombinationsspiels die Partie zu beenden. Ludwig seinerseits war sehr geduldig und nutze nach ein paar Sicherheitsstößen die Gunst der Stunde um mit 6-5 in Führung zu gehen. Sebastian Ludwig gewann ebenfalls das 12. Rack zum 7-5 Endstand. Das 2. Halbfinale zwischen Michael Sagar und Tim Goergen entschied der Spieler vom PBC Brouch mit 7-2 für sich. Tim wirkte übers ganze Match frischer und sehr fokussiert. Für Michael Sagar ist es trotzdem eine sehr gute Leistung mit dem Erreichen des 3. Platzes.

Das Finale zwischen Sebastian Ludwig und Tim Goergen startete um genau 21:00 Uhr. Ludwig erwischte seinerseits den besseren Start und führte recht schnell mit 3-0. Anschließend gelang Goergen der Anschluss zum 2-3, doch nach einem Sicherheitsspiel von Ludwig konnte Goergen die 4 zwar berühren aber für Ludwig ergab sich somit die Chance auf 4-2 zu stellen. Auch das 7. Rack ging an Ludwig und somit stand es auf einmal 5-2. Nach einer 5-3 und 6-4 Führung, beendete Sebastian Ludwig mit einem weiteren Rack zum 7-4 und einer starken Leistung das Match zu seinen Gunsten. Nachdem sich Sebastian Ludwig beim vergangen Summer-Cup, Felix Vogel geschlagen geben musste bewies er dieses Mal, dass er fehlerfrei spielen kann. Für Tim Goergen war es ebenfalls eine Steigerung und wie der Sieger hat Tim nur eine Niederlage am gesamten Wochenende im Einzelwettbewerb zu verbuchen.

Wir gratulieren sämtlichen Spielern und ganz besonders dem neuen Winter-Cup Champion Sebastian Ludwig, der sich neben dem Pokal eine Siegprämie in Höhe von 1000 € sicherte.

Im Doppel-Finale setzte sich Sebastian Ludwig zusammen mit Sam Wetzel ebenfalls gegen die beiden Spieler des PBC Brouchs, Jo Graff und Serge Van Kaufenbergh durch. Mit den beiden Titeln war es für Sebastian Ludwig folglich ein perfektes Wochenende!

Der PBC Brouch dankt allen Beteiligten die geholfen haben dass dieses Turnier zu einem Erfolg wurde und wir freuen uns jetzt schon auf den nächsten Summer-Cup 2025 der am Wochenende des 26-27-28-29 Juni stattfinden wird. Der Eintritt für Zuschauer ist das gesamte Wochenende frei.

Text & Fotos: PBC Brouch

9. Februar 2025

Pool Billard: 8-Ball Nationale Meisterschaft - Senioren

Am Sonntag den 9. Februar 2025 fand in Brouch die 8-Ball Landesmeisterschaft der Senioren statt. Das Teilnehmerfeld war vielversprechend, da Joaquim Barbosa und Christian Jungels, beide Finalisten der letzten nationalen Meisterschaft der Herren, am Start waren. Der letztjährige nationale Meister der Senioren, Marc Glatz, konnte nicht teilnehmen, aber der Zweitplatzierte der letzten Saison, Serge Van Kaufenbergh, vom PBC Brouch war am Start.

Neben den bereits erwähnten Spielern gehörten auch Rado Doroslovac, Fabien Tormen und Christophe Nussbaumer zu den Favoriten auf den Titel. Insgesamt 20 Spieler waren im Doppelausscheidungsfeld vertreten und die erste Runde begann um 09:00 Uhr. Schon die erste Paarung versprach Spannung, denn Rado Doroslovac von PBC Brouch musste gegen den Drittplatzierten der letzten Saison, Michel Tibesar vom Bv Bollendorf, antreten. Doch es kam anders, Rado gewann das Spiel mit 5:0. Der amtierende Herren Landesmeister im 8-Ball, Joaquim Barbosa vom „Roude Léiw" Rumelange, gewann 5-2 gegen seinen Vereinskameraden Dirk Mühlhausen.

Ebenfalls in der ersten Runde gewann Fabien Tormen vom Bc Athus mit 5:2 gegen den ehemaligen Meister Jos Wirtz aus Schrondweiler. Vor genau 30 Jahren feierte Jos Wirtz einen Hattrick bei den Senioren, als er die Titel im 8-Ball, 9-Ball und 14-1 gewann!

In der 2. Runde besiegte Rado Doroslovac, Mirsad Bojadzic vom „Roude Léiw" Rumelange mit 5:3 und wies anschließend seine nächsten Gegner, Christophe Nussbaumer und José Da Silva, eindrucksvoll mit 5:0 in die Schranken. Dies bedeutete die direkte Qualifikation für das Halbfinale.

Für Serge Van Kaufenbergh begann der Tag alles andere als gut, denn er verlor sein Auftaktspiel gegen Christophe Nussbaumer vom Bc Luxembourg mit 1-5.

Wie bereits erwähnt, scheiterte Nussbaumer in seinem anschließenden Match gegen Doroslovac und musste ebenfalls in die Verliererrunde.

Van Kaufenbergh traf in der Verliererrunde auf Bojadzic M. und es war ein ausgeglichenes Spiel. Beide Spieler machten unnötige Fehler und am Ende behielt Van Kaufenbergh mit 4-2 die Oberhand.

José Da Silva vom PBC Brouch gewann sein Auftaktmatch mit 5-2 gegen Vitor Da Silva Rodrigues aus Rumelange, bevor er Pierre Brancaleoni vom BC Beringen mit 5-1 besiegte. Wie bereits erwähnt, verlor José sein drittes Spiel gegen seinen Vereinskameraden Rado Doroslovac.

Für den 4. Spieler von Pbc Brouch, Marc Straus, ebenfalls Heyball-Vizelandesmeister, war es ein rabenschwarzer Tag! Im ersten Spiel des Tages unterlag er dem Vizelandesmeister im 8-Ball der Herren, Christian Jungels, mit 0:5 und erlitt dann eine bittere 0:4-Niederlage gegen Fernando Rocha aus Rumelange.

Christian Jungels seinerseits spielte sein nächstes Spiel gegen Fabien Tormen, der bereits 2 Spiele gewonnen hatte. Tormen gewann 5-2 gegen Jos Wirtz vom BC Schrondweiler und behielt mit dem gleichen Ergebnis auch gegen Gaston Ries vom BC Beringen die Oberhand. In der Partie gegen Christian Jungels spielte Fabien Tormen sehr konzentriert und erzielte seinen zweiten Run-Out des Tages. Am Ende stand es wieder 5:2 für Fabien.

Fabien schaffte es dann sogar, sich direkt für das Halbfinale gegen den amtierenden Landesmeister Joaquim

v.l.n.r.: Serge Van Kaufenbergh, Fabien Tormen, Christophe Nussbaumer, Rado Doroslovac

Finale
Serge Van Kaufenbergh, Christophe Nussbaumer

Barbosa zu qualifizieren, da er dieses Spiel mit 5-3 gewann.

Joaquim Barbosa hatte bereits gegen seinen Vereinskameraden Dirk Mühlhausen mit 5-2 gewonnen. Auch in der zweiten Runde gewann er gegen den Belgier Dominique Toscano von Bc Athus mit 5-1. Für Dirk M. hingegen war es ein enttäuschender Tag, denn nach seiner Auftaktniederlage gegen Joaquim unterlag er erneut Mirsad Bojadzic mit 3:4.

Wie bereits beschrieben, schied Mirsad Bojadzic in der nächsten Runde gegen Serge Van Kaufenbergh aus. Nach diesem Erfolg ging es für Van Kaufenbergh gegen Christian Jungels weiter und langsam verbesserte sich das Spiel des Spielers vom Pbc Brouch, der am Ende mit 4-2 gewinnen konnte.

Danach musste er gegen Vitor Da Silva Rodrigues vom „Roude Léiw" Rumelange antreten. Der Spieler vom PBC Brouch gewann mit 4:0, da sich seine Form weiter verbessert hatte. Nun war es an der Zeit für das Halbfinal-Qualifikationsspiel, und es war kein Geringerer als José Da Silva, ebenfalls vom PBC Brouch. Es war ein Duell auf Augenhöhe, bei dem Van Kaufenbergh die individuellen Fehler seines Gegners ausnutzen konnte. Obwohl José Da Silva gut spielte und „Run-out" spielte, gewann Serge das Match am Ende mit 5-3.

Damit standen mit Serge Van Kaufenbergh, Rado Doroslovac sowie Fabien Tormen bereits drei der vier Spieler fest, die in den beiden Halbfinals spielen würden.

Wie Van Kaufenbergh musste auch der vierte Halbfinalist über die Verliererrunde ermittelt werden.

Zum einen schlug Tibesar Michel vom BV Bollendorf Pierre Brancaleoni mit 4:2 und Christophe Nussbaumer setzte sich mit 4:1 gegen Fernando Rocha aus Rumelange durch.

Der Viertelfinalgegner für Joaquim Barbosa konnte nun zwischen Tibesar und Nussbaumer ermittelt werden. Es war ein sehr spannendes Match, das eigentlich zwei Sieger verdient hätte. Zuerst ging Tibesar verdient mit 3:0 in Führung, anschließend gewann Nussbaumer 3 Partien, was zu einem 3:3 Gleichstand führte. Nussbaumer eröffnete das entscheidende Spiel und versenkte eine Kugel. Fast hätte er das Spiel mit einem Run-Out beendet, doch er verschoss die 8. Anschließend kam Tibesar an den Tisch, verschoss aber und Christophe Nussbaumer nutzte diese Gelegenheit, um das Match zu seinen Gunsten zu beenden.

Somit kam es zum Aufeinandertreffen zwischen Barbosa und Nussbaumer. Auch hier war es ein spannendes Match, in dem sich Nussbaumer erneut durchsetzen konnte und das Match gegen den amtierenden 8-Ball Herren Landesmeister mit 5-3 gewann.

Die Auslosung ergab folgende Halbfinalspiele:

- *Rado Doroslovac (BRO) vs. Serge Van Kaufenbergh (BRO)*

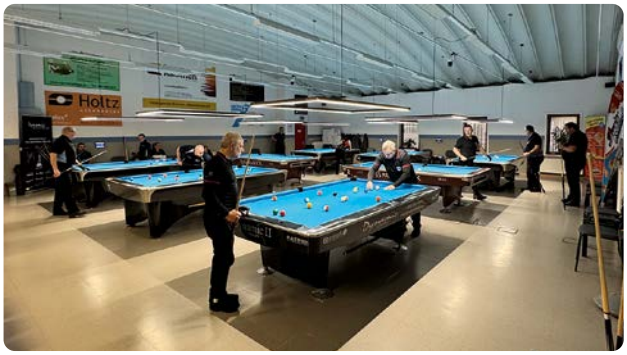
und

- *Fabien Tormen (ATH) gegen Christophe Nussbaumer (LUX)*

Im ersten Halbfinale kam Rado diesmal kaum ins Spiel, so dass Serge aus diesen Chancen Kapital schlagen konnte. Serge gelang bei eigenem Break ein Run-out zum 4:1. Bis zum letzten Spiel änderte sich nicht mehr viel, und am Ende gewann Van Kaufenbergh das Spiel mit 6:2 und zog ins Finale ein.

Das zweite Spiel dauerte über zwei Stunden und Christophe befand sich wieder in einem Match, in dem es beim Stand von 5:5 in die alles entscheidende Partie ging. Erneut war es der Spieler von Bc Luxembourg, der dieses spannende Match gegen Fabien Tormen gewinnen konnte.

Damit erreichten die beiden Spieler, die über die Verliererrunde gehen mussten, das Finale.



Christophe Nussbaumer erwischte den besseren Start und ging schnell mit 2:0 in Führung. Serge Van Kaufenbergh gewann die folgende Partie und somit gelang ihm den Anschluss. Nussbaumer seinerseits schaffte es, die 2-Punkte-Führung zum Stand von 3:1 wieder herzustellen. Serge gewann die nächsten beiden Partien mit einem Run-out und nutzte zudem einen Fehler seines Gegners aus. Er eröffnete auch das 7. Spiel, konnte aber keine Kugel versenken, was Christophe ausnutzte, um die Führung auf 4-3 auszubauen. Spiel Nummer 8 ging wieder an Serge zum 4-4. Ein weiteres Break von Serge und wieder gelang es ihm nicht, eine Kugel zu versenken. Christophe versenkte 5 Kugeln und verpasste die Position für die nächste Kugel.

Serge kam also wieder an den Tisch und gewann dieses Spiel, was auch die erste Führung des Matches bedeutete. Christophe eröffnete das 10. Spiel und es sollte das längste Spiel dieser nationalen Meisterschaft werden. Es dauerte fast 31 Minuten, bis dieses Geduldsspiel zu Ende war. Serge Van Kaufenbergh setzte sich schließlich durch und gewann das Finale mit 6-4 und feierte damit nach genau 30 Jahren wieder einen Titel.

Herzlichen Glückwunsch an alle Medaillengewinner!

Serge Van Kaufenbergh (BRO)
Christophe Nussbaumer (LUX)
Fabien Tormen (ATH) / Rado Doroslovac (BRO)

Text & Fotos: PBC Brouch

Vom 17. bis 21. Februar 2025

Internationalen Pool Billard Trainingscamp

Am 21. Februar 2025 endete nach 5 intensiven Tagen, das erste Pool Billard Trainingscamp des PBC Brouch in Zusammenarbeit mit der Luxemburger Billard Fédération (FLAB).

Unter der Leitung des professionellen Coaches, Mitja Gradišnik, absolvierten 14 Jugendliche im Alter zwischen 7 und 18 Jahren einen Pool Billard Lehrgang während insgesamt 5 Tagen. Des Weiteren absolvierten ebenfalls 4 Mitglieder des Vereins eine Traineraus-bildung unter der Leitung von Herrn Gradišnik. Zudem fand an den 5 Tagen, abends ab 18:10 ein 3-stündiger Workshop für Erwachsene im fortgeschrittenen Niveau statt.

Allein schon für dieses Mammut-Programm wollen wir uns beim Coach aus Slowenien bedanken.

So viele nützliche Informationen in einer Woche waren für die meisten der anwesenden Spieler sei es groß oder klein, ein absolutes Novum sodass am Freitagabend alle erschöpft aber sehr zufrieden waren.

Am Freitag gegen 17.15 fand zuerst die Abschluss-Zeremonie des Jugend-Trainingscamp mit der Überreichung der Diplome für die einzelnen Jugendspieler in Anwesenheit deren Eltern statt bevor am Abend nach der letzten 3-stündigen Session ebenfalls die Diplomüberreichung stattfand und anschließend wurde zusammen eine Lasagne, welche von unserem Vereinsmitglied Patrick Sibilio gestiftet wurde, gegessen. Der Verein bedankt sich nochmals herzlich für diese spontane Aktion.

Des Weiteren bedanken wir uns natürlich bei unserem Sponsor CUSTOM PRINT für diese kreativen und vor allem schönen T-Shirts, welche als Geschenk an jeden einzelnen Teilnehmer des Trainingscamp mitsamt einem Diplom überreicht wurden.

Ebenfalls bedanken wir uns bei „I AM WOW“ in der City Concorde. Neben dem Restaurant mit internationaler Küche gibt es neuerdings die Möglichkeit Bowling, Billard, Shuffleboard, Pétanque sowie Kicker zu spielen. Dort fand am Mittwochnachmittag ein Team-Building Aktivität statt und der Spaß beim Bowling spielen stand an erster Stelle.

Wir bedanken uns auch bei der Jugendherbe aus Hollenfels für die gute Zusammenarbeit und das tolle Essen während der gesamten Woche.

Ein sehr großes Dankeschön gilt der Gemeinde Helperknapp die uns zu 100% unterstützt. Danke für den Minibus der uns organisatorisch sehr viel half und natürlich die zur Verfügung gestellten Räumlichkeiten während des Camps.

Nicht zu vergessen geht ein großes Dankeschön an sämtliche Helfer vor Ort die geholfen haben das dieses Camp reibungslos über die Bühne ging.

Auch unseren anderen Sponsoren danken wir denn ohne euch wäre diese Erfolgsstory nur sehr schwer umzusetzen!

Und zu guter Letzt, geht ein Dankeschön an das Luxemburger Fernsehen RTL, das sich ebenfalls Zeit für uns nahm und in Kürze wird die Kurzreportage veröffentlicht werden.

Text & Fotos: PBC Brouch

Theater 2025

Enn Januar hate mir am Koschteschbau ons Theaterpremière fir ons Zuchrees mam „Midlife-Express“. Et war eng gelonge Première bei ausverkaaftem Sall. No intensive Méint prouwen a Woche vu Präparatiounen, war et endlech esouwäit a mir konnten onsem Publik d'Resultat vun onser Aarbecht presentéieren.

De Schaffner Claude Bunn huet sech duerch lauter komesch Renconteren am Blankenberg-Express gekämpft an et war net genuch Schampes am Zuch fir alles wat hien sech huet missen unhéieren, auszehalen. Di verschidde Passagéier di mam Blankenberg-Express gereest sinn, hunn onse Publik wärend 3 Stonne gutt ënnerhalen a mat lëschtege Sprëch zum laache bruecht.

Wann esou Theaterowender virzebereede vill Freed a Spaass maachen, esou kann een net ofstreiden, dat och ganz vill Aarbecht dohannert stécht. Ab Juni ginn Acteure gesicht an Theaterstécker gelies, bis dat richtegt fonnt ass. Dann gëtt et drëms d'Rolle richteg ze besëtzen, mol heiansdo eng Ännerung virzehuelen, fir dat d'Stéck och passt. Duerno muss nach de Proufplang opzgestallt an d'Bünebild zesummegesat ginn.

Enn September gëtt et dann endlech lass an d'Rolle ginn astudéiert. A wann den Text bis richteg sëtzt, mussen d'Mimike geüübt an d'Positiounen astudéiert ginn, ier ab November d'Zesummespille geprouft gëtt. Duerno mussen nach di passend Kostümer an Accessoire fir di jeweeileg Rollen erausgesicht ginn.

Ons Bünebauer si wärend de Méint November an Dezember voll am Asaz, wann et heescht opriichten, tapezéieren, Miwwel zesummesezten, respektiv schräineren an zu gudder Lëscht och nach unzesträichen.

Och Technik an d'Luuchten si wichteg Elementer déi mussen richteg opgaehangen an ageprouft ginn, fir d'Bün lieweg ze gestalten.

Et sinn intensive Wanterméint, wärend deene mir 3 bis 4-mol d'Woch zesumme prouwen an déi aner Deeg telefonéiere fir ze kucken wat nach ugepasst sollt ginn.

Besonnesch gefreet huet et ons dohir, dat mir 4 vu 5 Owender ausverkaaft waren an esouvill positive Feedback vun onsem Publikum kruten. Et war schéin ze gesinn, dat ons Theaterstéck lech esou gutt gefall huet an den Asaz vun onse Membere fir vill Freed a Spaass ënnert de Léit gesuergt huet.

Mir kucken op eng gelongen Theatersaison zeréck wou mir als Theaterekipp vill Spaass mateneen haten a vill schéin Owender an de Prouwe verbruecht hunn.

Mir freeën ons elo schonns drop, dat néit Stéck fir d'nächst Saison erauszesichen an lech am Januar 2026 mat enger weiderer flotter Geschicht z'iwwerraschen, wann et erëm heescht

D'Bün fräi fir Theaterfrënn Téinten

Text & Fotoen: Theaterfrënn Téinten

Den 11. Mäerz 2025

Generalversammlung 2025 Theaterfrënn Téinten A.s.b.l.

Den 11. Mäerz huet ons Assemblée général beim Ana zu Huelmes am Il Trio stattfonnt. 32 Membere war present fir sech den Aktivitéitsbericht vum vergaangenen Joer unzelauschteren.

D'Sekretärin huet den Aktivitéitsbericht fir d'Joer 2025 virgestallt, deen erëm gutt besat ass. Lass gëtt et mat enger Marche gourmande, de 4. Mee 2025, mat Departen ab 9.45 Auer. Wärend enger Woch an der Summervakanz proposéieren d'Theaterfrënn dann de Kanner vun 12 bis 14 Joer en Theatercamp. All weider Infoen zu dësem Camp kommen nach no.

Am September ass fir d'Téintener Kiermes den traditionellen Hämmelsmarsch geplangt an dann gi schonns nees d'Theaterprouwe lass. Bei engem gudde Patt Beaujolais-Nouveau kenn Dir lech un engem ofwiesslungsräichem Buffet, den 22. November 2025 sat iessen.

An d'Saison hält mat den Theaterowender, den 23, 24, 25, 30. an 31. Januar 2026 op.

No der Asiicht an dee gutt gefëllte Kalenner fir d'Joer 2025, gouf de Bilan des comptes viredroen an approuvéiert. Als Keesereviseuren hunn sech den Manni Blaskovits an d'Ulli Saathoof gemellt, déi och vun der Assemblée approuvéiert goufen.

De Kommitee sëtzt sech, wéi och dat vergaangen d'Joer aus Chris Bebing, Rachel Berchem, Julie Huberty, Marie Konsbruck, Anne Skryniarz, Kim Vosman, Luca Vosman, Diane Vosman-Kiefer an dem Christian Zimmer zesummen.

Duerno hat de Ben Baus, als Schäffe vun der Gemeng Helperknapp d'Wuert, dee vill Luef fir ons Memberen hat, fir hiert Engagement an hir Aarbecht am Veräin.

Als Ofschloss hu mir ons bei engem gudde Patt an engem Teller mat Ham, Fritten an Zalot iwwert déi kommend Aktivitéiten ausgetosch.

Text: Theaterfrënn Téinten

Danzen an der Gemeng Helperknapp

Danzen ass eng ganzheetlech Aktivitéit gutt fir Kierper, Séil a Geescht fit ze halen. Sou ass zum Beispill erwisen, dass neurodegenerativ Krankheete wéi Demenz oder Parkinson duerch reegelméissegt Danzen entweder virgebeugt kënne ginn oder awer méi lues viru goen, wann si bis opgetruede sinn.

An der Gemeng Helperknapp fënnt all Dënschde vun 18.15-19.15 Auer en Hobby-Danzcours statt. Jiddereen ass wëllkomm, entweder Solo oder an der Koppel. Dir kënnt och gären déi 1. Kéier gratis schnuppere kommen, ier dir iech definitiv fir de Cours umellt. Momentan fënnt de Cours am Koschteschbau zu Tënten statt. Kuckt w.e.g. ëmmer an der Helperknapp no fir eventuell Änderunge matzekréien.

De Cours ass organiséiert vun der Luxembourg Dance Organisation - LDO a.s.b.l. déi séit 2023 an eiser Gemeng aktiv ass. LDO asbl huet als Ziel Danz-Associatiounen a privat Leit ze federéieren, fir Danzen esouwuel als Sport eréi als gesellschaftlech Aktivitéit ze promovéieren, an entspriechend Aktivitéiten ze organiséieren. Sou fannen och reegelméisseg Danzsport-Traininge fir Memberen um Campus Helperknapp statt.

Wann dir un eisen Aktivitéiten interesséiert sidd, kënnt dir iech gäre fir wieder Informatioune bei eis mellen: **dancesport@dancesport.lu.**

23.08.2025
9:00-12:00
Préizerdaul
Useldange
Vichten

De Bongert als Liewensraum entdecken
Découvrir le verger et son habitat
Peckelshaff, Vichten
http://g-o.lu/3/MS22

06.09.2025
9:00-12:00
Bissen
Colmar-Berg

Landwirtschaft a Landschaft: Trëppeltour a Visitt vum Karelshaff
Agriculture et paysage: Randonnée et visite de la ferme Karelshaff
Karelshaff, Colmar-Berg
http://g-o.lu/3/ckPM

06.09.2025
9:00-12:00
Reckange/
Mess

Liewen am Kouflapp: e villsäitegt Ökosystem
La vie dans la bouse: un écosystème diversifié
35, rue de Kleesenberg,
Reckange-sur-Mess
http://g-o.lu/3/APVz

20.09.2025
9:00-12:00
Helperknapp
Mersch

Mam Schéifer ënnerwee
En route avec le berger
Grommeschmillen
rue du Moulin, Mersch
http://g-o.lu/3/D0we

15.11.2025
9:00-16:00
Erpeldange/
Sûre
Schieren

Uebstbamschnëttcours
Cours de taille d'arbres fruitiers
17, Rue du Berger, Ingeldorf
http://g-o.lu/3/ZlxH

Nature for People – People for Nature
ass e Projet vum SICONA a senge Membersgemengen.
D'Aktivitéite si gratis an op Lëtzebuergesch
Obligatoresch Umeldung a weider Informatiounen:

26 30 36 25
administration@sicona.lu

Nature for People – People for Nature
est un projet de SICONA et de ses communes membres.
Les activités sont gratuites et en Luxembourgeois
Inscription obligatoire et informations supplémentaires:

26 30 36 25
administration@sicona.lu

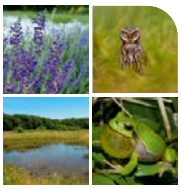
Mat der Ënnerstëtzung vum
Avec le soutien du

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité

Nature for People
People for Nature

SICONA Naturschutzsyndikat

Aktivitéiteprogramm
Programme des activités 2025



SICONA
Naturschutzsyndikat

05.04.2025
9:30-12:00
Dippach
Garnich

Ouschtereeër natierlech fierwen
Teindre les oeufs de Pâques avec des colorants naturels
BIO-Haff An Dudel
Rue de la Croix, Sprinkange
http://g-o.lu/3/YVS3

26.04.2025
9:00-12:00
Habscht
Steinfort

Biotopverband Aqua Flora Fauna
Réseau de biotopes aquatiques: faune et flore
Jeckelsgaass, Hagen
http://g-o.lu/3/sd6n

26.04.2025
13:00-16:00
Differdange
Pétange
Sanem

City Nature Challenge
City Nature Challenge
Am Kannerbongert, Niederkorn
http://g-o.lu/3/9ciE

iNaturalist.LU

17.05.2025
9:00-12:00
Ell

De SICONA stellt sech vir: Theorie a Praxis
SICONA se présente: théorie et exemples pratiques
Centre Camille Ney
40, Haapstrooss, Ell
http://g-o.lu/3/6BSZ

17.05.2025
10:00-13:00
Bertrange
Mamer
Strassen

Amphibienexkursioun ronderëm d'Weieren
Excursion aux amphibiens autour des mares
Sentier nature 'Ënneschte Bësch'
Rue de la Gare, Leudelange/Bertrange
http://g-o.lu/3/qNKq

24.05.2025
9:00-12:00
Kayl
Rumelange
Schifflange

Diversitéit vun den Aarten a Liewensraim am Minett
La diversité des espèces et des habitats dans la région du Minett
Parking Monument national des Mines, Kayl
http://g-o.lu/3/ye8N

24.05.2025
10:00-12:00
Bettembourg
Leudelange
Roeser

Planzen an eise Stied an Dierfer: naturno Grénganlagen
Les plantes dans nos villes et villages: les espaces verts proches de la nature
26, A Leischemer, Bettembourg
http://g-o.lu/3/K67U

16.06.2025
16:00-19:00
Kehlen
Kopstal

Wëllplanzesom Lëtzebuerg:
Porte ouverte um Schaufeld
Porte ouverte du champ de démonstration «Wëllplanzesom Lëtzebuerg»
Rue des Champs, Kopstal
http://g-o.lu/3/NhGA

28.06.2025
9:00-12:00
Lintgen
Lorentzweiler

Aartevillfalt a Wisen, Bëscher a Weieren
La diversité des espèces dans les prairies, les forêts et les mares
Rue de Wormeldange,
Blaschette
http://g-o.lu/3/iZdn

05.07.2025
9:00-12:00
Feulen
Groussbus-
Wal
Mertzig

Wéi leeën ech eng Blummewiss un ?
Comment aménager une prairie fleurie ?
100, rue de Kuborn, Brattert
http://g-o.lu/3/gzc5

12.07.2025
14:00-17:00
Beckerich
Redange/
Attert
Saeul

Hausapdikt aus der Natur
La nature nous sert de pharmacie
Salle Aula
Rue d'Ospern, Redange
http://g-o.lu/3/9xFo

19.07.2025
9:00-12:00
Steinsel
Walferdange

Vun der Heed bei d'Torfmoos
Des callunes aux sphaignes
Parking Raschpëtzer
Rue Prince Henri, Walferdange
http://g-o.lu/3/S9dK

Nature for People

Bestimmungskurs für Pflanzen

Lernen Sie die Grundlagen der Pflanzenbestimmung kennen! Schwerpunkt ist die Bestimmung von Blütenpflanzen unter wissenschaftlicher Anleitung mit Hilfe von Florenwerken. Dabei werden die Merkmale der wichtigsten Pflanzenfamilien vorgestellt und Anleitungen zum botanischen Sammeln sowie zur Anlage eines Herbars gegeben. Am letzten Kurstag geht es ins Gelände, um das Erlernte dort anzuwenden. Der Kurs richtet sich in erster Linie an Naturinteressierte, die bereit sind, sich mit kleinteiliger Bestimmungsarbeit zu beschäftigen.

Wann & wo?

Der Kurs findet an sechs Nachmittagen jeweils mittwochs von 14 bis 16 Uhr im Festsaal in Olm, 10, rue de Capellen, statt. Die sechs Kurstermine bauen inhaltlich aufeinander auf. Der Kurs findet in luxemburgischer Sprache statt.

Termine:	23.04.2025	07.05.2025	21.05.2025
	04.06.2025	11.06.2025	18.06.2025

Anmeldung & Kosten

Die Teilnahme am Kurs ist kostenpflichtig. Die Teilnahmegebühr beträgt 40 €; für Studenten gilt ein reduzierter Preis von 20 €. Eine Rückerstattung bei Nichtteilnahme ist nicht möglich. Bestimmungsbücher und Material werden zur Verfügung gestellt. Die Teilnehmerzahl ist auf 25 Personen begrenzt.

Eine verbindliche Anmeldung ist bis zum 01.04.2025 erforderlich.
Zur Anmeldung erkundigen Sie sich bitte zunächst bei SICONA nach freien Plätzen.

Naturschutzsyndikat SICONA
administration@sicona.lu
12, rue de Capellen L-8393 Olm
Tel. 26 30 36 25

Der Bestimmungskurs wird vom Naturschutzsyndikat SICONA und dem Nationalmuseum für Naturgeschichte durchgeführt, in Kooperation mit der *Groupe de recherche botanique de la Société des naturalistes luxembourgeois* sowie der *Association des biologistes luxembourgeois*. Der Kurs wird vom Ministerium für Umwelt, Klima und Biodiversität unterstützt. Kurs-Leitung: Dr. Simone Schneider (Naturschutzsyndikat SICONA) sowie Thierry Helminger (Nationalmuseum für Naturgeschichte).

SICONA Naturschutzsyndikat

Natur Musée mnhn.lu

snl.lu

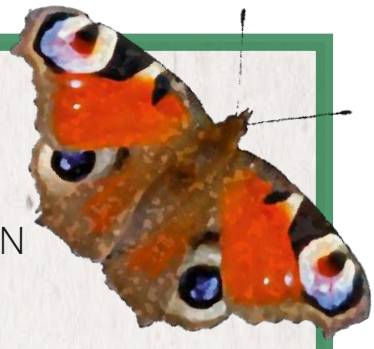
ABIOL Association des Biologistes Luxembourgeois

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité

People for Nature

AKTIOUN PÄIPERLEK 2025

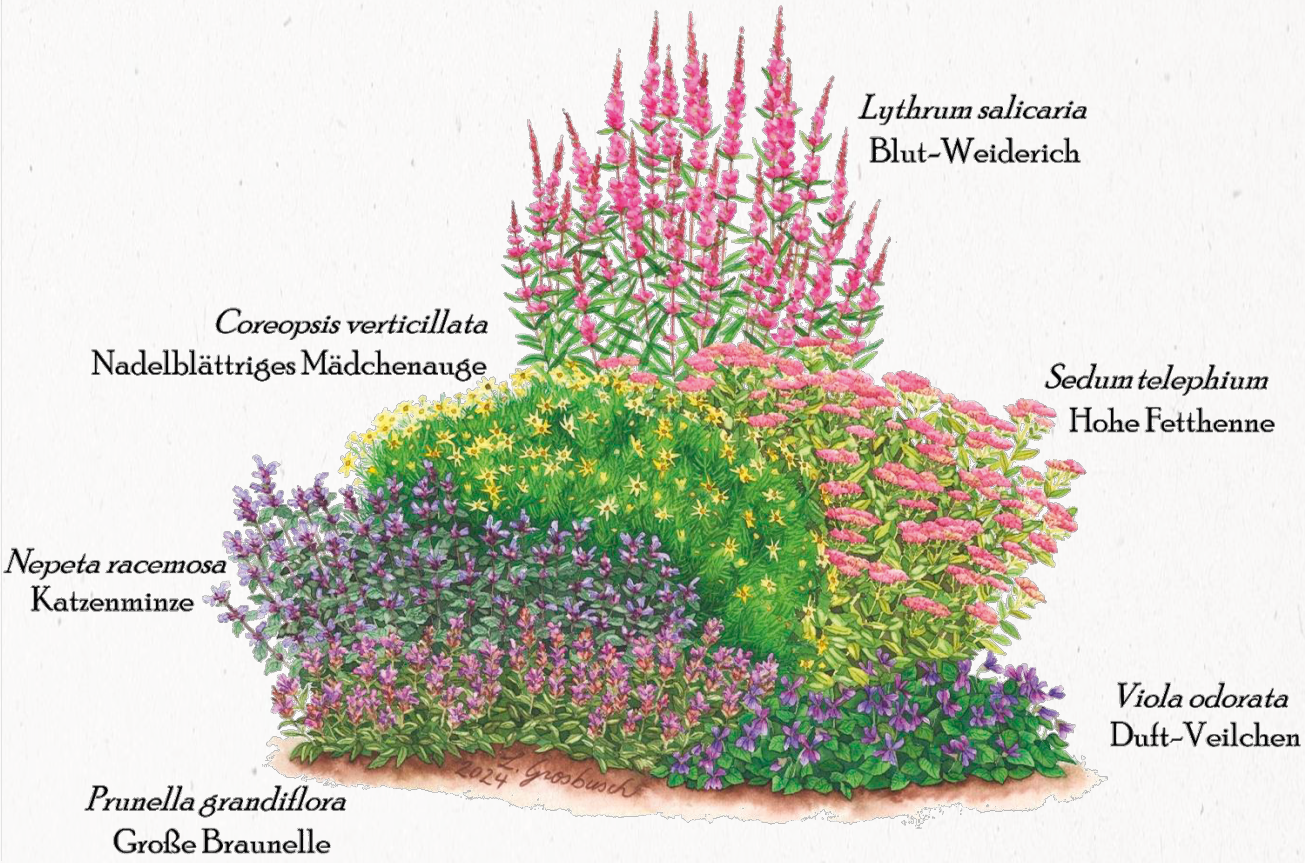
GRATISPAKET MIT SCHMETTERLINGSSTAUDEN
FÜR IHREN GARTEN!



Im Rahmen der **Aktioun Päiperlek** hat SICONA sechs Stauden aus biologischem Anbau ausgewählt, die einen besonderen Wert als Nektarpflanzen für Schmetterlinge und andere Insekten haben. Sie können diese Pflanzen **ab dem 1. April 2025** als gratis Staudenpaket auf **www.sicona.lu** reservieren**.** Achtung: die Staudenpakete sind begrenzt - **first come, first served**! Die Verteilung erfolgt Anfang Mai von **17:00 Uhr bis 19:00 Uhr** an folgenden Standorten:

- **06.05.2025:** Schifflingen, Parkplatz Hall Polyvalent, 1A, Chemin de Bergem
- **06.05.2025:** Bissen, Parkplatz Hall Frounert, 10, rue de la Laiterie
- **06.05.2025:** Olm, Festsaal, 10, rue de Capellen

- **07. & 08.05.2025**, **8:00 – 12:00 Uhr** und **13:00 – 16:30 Uhr** im Bürogebäude von SICONA in Olm.



DIESES BEET KÖNNTE EINEN PLATZ
IN IHREM GARTEN FINDEN!

ACHTUNG: Dieses Angebot richtet sich nur an die Bewohner der **SICONA-Mitgliedsgemeinden.** Bei Restbeständen können auch Bewohner aus Nichtmitgliedsgemeinden das Paket gegen Bezahlung erhalten.

Aktioun Päiperlek: Hei gëtt méi spéit geméint!

Bei naturnaher Gestaltung wird auf gärtnerisch angelegten Grünflächen im Siedlungsbereich ein natürliches Pflanzenwachstum zugelassen. Dazu gehört, dass sich die Flächen im Laufe der Saison entwickeln, wie wir das in einer traditionellen Kulturlandschaft kennen. Gepflegt wird dennoch bei der naturnahen Gestaltung; die Eingriffe sind jedoch sanft und berücksichtigen die natürliche Ausbreitung der Pflanzen. Deswegen wird später gemäht, auf mineralische Düngemittel und Pestizide verzichtet und langlebige und pflegeleichte Pflanzen bevorzugt.

Staudenbeete, Blumenwiesen oder Hecken - jedes Element hat einen besonderen naturnahen Charakter. Die Anlagen entwickeln sich mit der Zeit und entfalten eine eigene Dynamik. Dadurch verändert sich das Erscheinungsbild auf natürliche Weise im Laufe des Jahres. Ziel der naturnahen Gestaltung ist es, die Artenvielfalt der Natur im Siedlungsbereich zu steigern und gleichzeitig eine einfache und kostengünstige Anlage und Pflege zu erlauben. Schmetterlinge, Bienen, Vögel und heimische Wildpflanzen werden durch diese naturnahen Lebensräume gefördert für ein freudiges Miteinander von Mensch und Natur. Insbesondere Bestäuber und Insekten, deren Populationen stetig abnehmen, finden auf diesen Flächen Nahrung. Von ihnen ernähren sich wiederum z.B. Vögel und Fledermäuse. Naturnahe Grünflächen mit entsprechender Pflege sind Grundlage für unterschiedliche Nahrungsketten und tragen zum Erhalt der Biodiversität bei.

Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht derzeit aus 43 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

Weitere Informationen auf sicona.lu

Action papillon : fauchage tardif !

L'aménagement proche de l'état naturel permet aux végétaux dans les espaces verts aménagés en milieu urbain de se développer de manière naturelle. Ce concept implique une évolution des espaces au fil des saisons comme dans un paysage culturel traditionnel. L'aménagement proche de l'état naturel ne signifie pas que les surfaces sont délaissées mais les interventions se font en douceur et tiennent compte du cycle naturel des plantes, sans engrais minéraux ni pesticides et en préférant des plantes vivaces et faciles d'entretien.

Parterres de plantes vivaces, prairies fleuries ou haies, chaque type de plantation peut être conçu proche de l'état naturel. Les espaces aménagés évoluent au fils du temps selon leur propre dynamique. Le paysage urbain se transforme alors naturellement tout au long de l'année. La conception proche de l'état naturel a pour objectif d'accroître et de préserver la diversité de la faune et de la flore en milieu urbain tout en permettant un aménagement et entretien faciles et moins couteux pour favoriser les papillons, abeilles, oiseaux et plantes sauvages indigènes au profit d'une cohabitation joyeuse entre l'humain et la nature. Ces surfaces constituent une source d'alimentation pour les pollinisateurs et les insectes, dont les populations ne cessent de diminuer, et desquels se nourrissent à leur tour les oiseaux et les chauves-souris, par exemple. Les espaces verts proches de l'état naturel avec un entretien approprié servent ainsi différentes chaînes alimentaires et contribuent à la préservation de la biodiversité.

Da Le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA est actuellement composé de 43 communes membres dans le sud-ouest et le centre du Luxembourg. L'objectif du SICONA est de préserver la biodiversité locale et les habitats naturels. Outre les travaux d'entretien du paysage, la restauration des habitats est un point fort du travail du SICONA.

Plus d'informations sur sicona.lu

12, rue de Capellen · L-8393 Olm · T: 26 30 36 25
E: administration@sicona.lu.

SICONA
Naturschutzsyndikat

Histoires du village :

Des récits d'autrefois

Le projet LEADER **Geschichte vum Duerf** (Histoires du village) s'est donné pour mission de documenter les récits de vie de 12 personnes nées avant 1950 dans la région LEADER Zentrum Westen. Réalisé avec beaucoup d'engagement et de passion, ce projet unique vise à rendre accessible les témoignages d'une autre époque pour les générations futures. Il a permis de créer un pont entre les générations et de renforcer l'identité culturelle de la région.

L'idée de projet parvient de l'association Kultrun asbl, qui souhaitait partager les différentes expériences de vie, sagesses, émotions et souvenirs de ces témoins du passé afin d'éviter que cette époque marquante ne tombe dans l'oubli.

Dans le cadre du projet, les récits et images collectés ont été rassemblés dans un **livre en français** intitulé **Tranches de vie - Portraits de villageois** par Jean Portante et Pit Wagner. Ces récits ont également été enregistrés sous forme d'audios.

Le livre est disponible dans les librairies du pays, et pour ceux qui souhaitent écouter les histoires, elles sont accessibles sur le site internet **www.kultrun.lu** ou scannez directement notre code QR pour accéder au site. Cette initiative garantit que les récits restent accessibles à l'avenir via différents supports.

Un an après, le projet est de nouveau mis à l'honneur. Éditions Phi a récemment publié une **nouvelle édition** du livre, cette fois **en luxembourgeois : Aus dem Duerf - Liewensgeschichten**. Ce livre offre une nouvelle perspective aux personnes plus familières avec le luxembourgeois et contribue à une plus grande valorisation de la littérature luxembourgeoise. Les récits de la version luxembourgeoise ont été réécrits par les écrivains Marie-Paule Greisch, Marc Bonert et Jean Nehrenhausen.

Le projet LEADER **Geschichte vum Duerf** (Histoires du village) montre l'importance de préserver et de partager les récits du passé. De tels projets contribuent à maintenir vivant le patrimoine culturel et les visages de l'histoire. C'est une belle incitation pour tous ceux qui s'intéressent à notre passé et un rappel de l'importance de notre histoire collective.

Saisissez cette occasion et laissez-vous inspirer par les histoires du village, qu'elles soient lues ou écoutées.

D'LEADER Zentrum Westen Team

D'LEADER-Broschür Projektpanorama:

En Iwwerbléck vun innovative Projeten am ländleche Raum

D'LEADER-Broschür Projektpanorama ass eng Publikatioun vun de 5 lëtzebuergeschen LEADER-Regiounen, déi d'Diversitéit an den Erfolleg vu Projeten am ländleche Raum am Kader vun der LEADER-Initiativ presentéiert. All LEADER Regioun huet seng Projektpanorama Broschür, wou hier spezifesch Projete präsentéiert ginn. All d'Broschüre fannt dir op follgendem Link: ***www.leader.lu/mediathek***

Fir LEADER Regioun Zentrum Westen kënnt der déi gedréckte Versioun vun der Broschür direkt beim LEADER Büro bestellen (E: zentrumwesten@leader.lu, T: 26 61 06 80) oder déi digital Versioun iwwert dëse QR Code eroflueden.

Inhalter vun der LEADER Zentrum Westen Broschür

D'LEADER-Broschür Projektpanorama presentéiert inspiréierend Beispiller vu Projeten, déi mat LEADER-Förderméttel realiséiert goufen. Si ass thematesch opgebaut an deckt énner anerem follgend Beräicher of:

- ***Nohaltegkeet & Ëmweltschutz:*** *Projeten, déi op de Schutz vun natierleche Ressourcen an d'Förderung vun erneierbaren Energien ausgeriicht sinn;*
- ***Kulturellt Ierwen & Tourismus****: Initiative fir d'Erhalung vun der lokaler Traditioun a fir d'Entwécklung vum ländlechen Tourismus;*
- ***Sozial Innovatioun:*** *Moossname fir de sozialen Zesummenhalt an d'Inklusioun an de ländleche Gemengen ze stäerken;*
- ***Landwirtschaft & Wäertschëpfungsketten:*** *Förderung vu lokale Produiten.*

Firwat ass d'Broschür wichteg?

D'Broschür déngt als Inspiratiounsquell a Wëssensressource fir d'Partner, Veräiner, Gemengen & interesséiert Awunner, déi sech fir d'Stäerkung vun de ländleche Gebidder asetze wëllen. Weider Informatiounen zu der LEADER Initiativ fannt dir op der nationaler LEADER Säit www.leader.lu

D'LEADER Zentrum Westen Team

La brochure LEADER Projetpanorama est une publication des cinq régions LEADER luxembourgeoises, qui met en avant la diversité et le succès des projets réalisés en milieu rural dans le cadre de l'initiative LEADER. Chaque région LEADER dispose de sa propre brochure Projetpanorama, dans laquelle sont présentés ses projets spécifiques. Vous trouverez toutes les brochures sous le lien suivant : **www.leader.lu/mediathek**

Pour la région LEADER Zentrum Westen, vous pouvez commander la version imprimée directement auprès du bureau LEADER (E: zentrumwesten@leader.lu, T: 26 61 06 80) ou télécharger la version numérique via ce code QR :

Contenu de la brochure LEADER Zentrum Westen

La brochure LEADER Projetpanorama présente des exemples inspirants de projets réalisés dans les régions rurales, grâce aux financements LEADER. Elle est structurée par thématiques et couvre notamment les domaines suivants :

- **Durabilité & protection de l'environnement:** projets visant à préserver les ressources naturelles et à promouvoir les énergies renouvelables;
- **Patrimoine culturel & tourisme:** initiatives en faveur de la préservation des traditions locales et du développement du tourisme rural;
- **Innovation sociale:** mesures destinées à renforcer la cohésion sociale et l'inclusion dans les communes rurales;
- **Agriculture & chaînes de valeur:** promotion des produits locaux.

Pourquoi cette brochure est-elle importante ?

Cette brochure constitue une source d'inspiration et d'information pour les partenaires, associations, communes et habitants intéressés, qui souhaitent contribuer au développement des zones rurales. Vous trouverez plus d'informations sur l'initiative LEADER sur le site national LEADER: www.leader.lu

L'équipe LEADER Zentrum Westen

NATOUR ERLIEFNISDAG

ZU HUELMES
SONNDES 15. JUNI 2025
10H00 - 17H00

Entdeckt op ofwiesslungsräiche Statiounen déi villfälteg Natur ronderëm Huelmes. Een Erliefnis fir Grouss a Kleng!

Um **10h00** ass d'Tata Margréitchen mat Geschichten fir déi ganz Famill beim Beienhaus.

Ab **14h30** ass de Grénge Mann, de Wiechter vun der Natur, um Site ënnerwee.

10h30 – 11h30 & 13h00 – 14h00
Jeweils ee Workshop "Feier" an ee Workshop "Schnëtzen" gëtt vun der Wildnis asbl am Gaart ugebueden, ab dem Cycle 3 (limitéiert Plazen, Aschreiwung iwwert www.huelmes.lu).

GRATIS NAVETTE

Plaz: Centre SNJ Hollenfels
1, rue de Tuntange / Al Schoul Huelmes
Catering: Fir lessen a Gedrénks wäert de ganzen Dag iwwer gesuergt sinn
Kontakt:
hollenfels@snj.lu / 247-86430
www.huelmes.lu

50 JOER
JUGENDZENTER HUELMES

ADMINISTRATION COMMUNALE HELPERKNAPP
Service national de la jeunesse
GREEN EVENTS

Réckbléck op eis zwee éischt Evenementer am Kader vun de 50 Joer Jugendzenter Huelmes

Aweiung vun der Wiederstatioun zu Huelmes

De 15. Januar 2025 gouf am Jugendzenter Huelmes déi nei Wiederstatioun feierlech ageweit, déi a Kollaboratioun vum SNJ, der Gemeng Helperknapp a MéteoBoulaide realiséiert ginn ass.

An dem Kader huet de Philippe Ernzer ee spannende Virtrag iwwer d'Wiederphänomener zu Lëtzebuerg gehalen an erkläert, wéi d'Analyse vu Wiederdaten eis hëlleft, d'Auswierkunge vu klimatesche Verännerungen op eis Ëmwelt besser ze verstoen.

D'Wiederstatioun ass eng Beräicherung fir d'pädagogesch Aktivitéite vun der Equipe „Natur Erliewen". Kanner a Jugendlecher kréien d'Méiglechkeet, lokal Ëmweltphänomener ze entdecken, Zesummenhäng tëscht dem Wieder an dem Verhale vun de Beien ze erfuerschen, an och laangfristeg klimatesch Verännerungen um lokalen Niveau ze ënnersichen.

D'Wiederstatioun ass awer net nëmme fir de Jugendzenter Huelmes eppes Besonnesches! All Bierger kann d'WeatherLink-App eroflueden, d'Statioun „Hollenfels SNJ" auswielen a direkt déi aktuell Wiederdaten an -prognosen op sengem Handy oder Tablet opruffen.

Op de Spuere vun de Gräifvullen an Eilen zu Lëtzebuerg

Wéi kënnen Eilen an der Däischtert esou gutt gesinn an ouni Geräisch fléien? Wéi gi se op d'Juegd a wéi kann ee mat Hëllef vum "Eilekatz" erausfannen, wat eng Eil gefriess huet?

E Sonnden, de 2. Februar, konnten Interesséierter Äntwerten op dës a vill weider Froe fannen. Iwwer 40 Leit haten de Wee an d'Ausstellung "Eilen zu Lëtzebuerg" fonnt, déi vun der Naturschutzorganisatioun natur&ëmwelt konzipéiert gouf. Doranner ginn déi speziell Liewensweis vun eisen heemeschen Eilen, hir spannend Eegenschaften a Méiglechkeeten, fir se ze schützen, duergestallt.

Iwwerdeems konnten d'Visiteuren sech sougenannten "Eilekatz" ukucken, an deem een d'Iwwerreschter vun de Schanken a vum Pelz vun deenen Déiere fënnt, déi d'Eil virdru gefriess huet. Mat e bësse Gedold konnt een sech aus de Schankerechter e ganzt Mausskelett zesummesetzen.

Parallel konnten d'Visiteuren am Park mat Hëllef vu Spektiven op d'Sich vu Gräifvullen an Nistkäste goen.

Eis nächst Event:

28. September 2025

Start um 14h00 - 17h00
Centre SNJ Hollenfels
mat Umeldung op
www.huelmes.lu

Op engem guidéierten **Drénkwaassertour** gitt dir gewuer, firwat de Sandsteen zu Lëtzebuerg esou wichteg ass, wéi Quellen entstinn a wéi d'Drénkwaasser an eise Krunn kënnt.

Mir si frou, datt sech vill Leit fir dës Themen interesséiert an un dësen Evenementer deelgeholl hunn. Mir freeën eis, lech bei weideren Evenementer am Kader vu "50 Joer Jugendzenter Huelmes" ze begréissen!

50 JOER

JUGENDZENTER
HUELMES

ADMINISTRATION COMMUNALE
HELPERKNAPP

Wie wäre es, wenn Sie Ihre Stromkosten durch ein paar einfache Verhaltensweisen senken würden?

Anfang 2025 ist eine neue Stromtarifstruktur in Kraft getreten, die zum Ziel hat, zur Entwicklung eines modernen und sicheren Stromnetzes beizutragen, das an die Digitalisierung und die Energiewende angepasst ist. Dadurch soll erreicht werden, dass weniger zeitgleiche leistungsintensive Nutzungen stattfinden, um damit den Bedarf an Netzverstärkung zu verringern und die Kosten für den Ausbau des Netzes zu senken.

Was bedeuten diese Änderungen konkret für die Verbraucher?

Der Netztarif orientiert sich seit Anfang des Jahres auch an der genutzten Leistung (neben der verbrauchten Energiemenge), das heißt:

- Ein höherer Leistungsbedarf kann zu höheren Netzgebühren führen.
- Einfache Maßnahmen können helfen, diese Erhöhungen zu vermeiden, z. B. indem die benötigte Leistung zeitlich gestaffelt wird.
- Strom wird abends nicht teurer! Die Kosten für die Netznutzung sind den ganzen Tag über gleich. Entscheidend ist die gesamte Leistung, die gleichzeitig von jedem Einzelnen aus dem Netz entnommen wird.

Welche Maßnahmen können Sie ergreifen, um Ihre Kosten niedrig zu halten?

Generell können alle Nutzer zu einer effizienteren Nutzung des Netzes beitragen, indem sie ihren Verbrauch flexibel gestalten. Dies wird durch eine Vermeidung von gleichzeitiger und intensiver Nutzung mehrerer Haushaltsgeräte erreicht. Bei Standard-Haushaltsgeräten führt das aber nur selten zu einer Überschreitung des Referenzwertes von 3 kW. Dagegen sind folgende Maßnahmen wirksamer:

- **Die Leistung der Ladestation reduzieren, um Spitzen zu vermeiden.**

  Verbraucher mit Geräten, die eine höhere Leistung benötigen, können ihre Nutzung zeitlich strecken. Zum Beispiel, indem das Elektroauto mit reduzierter Leistung geladen wird (5,5 kW statt 11 kW).

  Nutzen Sie unsere Vergleichsplattform unter **bornes.klima-agence.lu/de**, um Ladestationen mit der Funktion „Reduzierung der Leistung durch den Nutzer“ zu finden.

- **Eigenverbrauch von Solarstrom zur Reduzierung von Leistungsspitzen.**

  Durch den Eigenverbrauch von Solarstrom können Geräte mit hoher Leistung selbst versorgt werden: Die vom Netz genutzte Leistung kann damit erheblich reduziert und Netzgebühren können vermieden werden. Das ergibt allerdings nur Sinn, wenn Ihr Einspeisetarif nicht höher als der Strompreis ist.

- **Strom teilen: eine gemeinschaftliche Lösung.**

  Das Teilen von Photovoltaikstrom mit den Nachbarn ist eine effektive Lösung zur Senkung der Energiekosten. Indem Sie eine Gruppe zum Teilen von Strom bilden, vermeiden Sie in der Regel Netzgebühren und optimieren gleichzeitig den kollektiven Eigenverbrauch.

Mehr Informationen unter:
klima-agence.lu/de/Stromtarif

klima agence

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Unabhängige und kostenlose Beratung
klima-agence.lu • 8002 11 90

HELPERKNAPP
ZESUMME FIR ENG NOHALTEG GEMENG

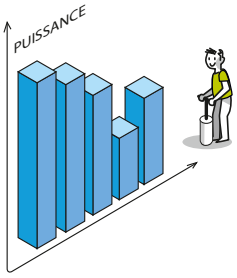
PacteClimat | EUROPEAN ENERGY AWARD
Ma commune s'engage pour le climat

Et si vous vous engagiez aux côtés de votre commune pour promouvoir le photovoltaïque ?

Dans le cadre du programme Pacte Climat, Klima-Agence a invité les communes luxembourgeoises à participer au concours Solar Challenge pour encourager le développement des infrastructures solaires sur leur territoire.

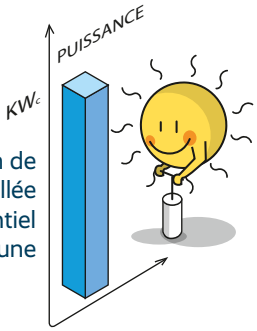
Comment votre commune peut-elle relever le défi Solar Challenge ? 4 possibilités de participation

1. Augmentation des installations solaires

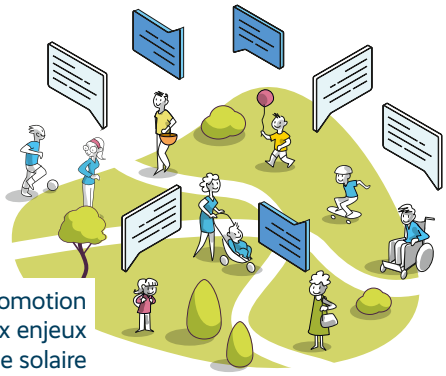


2. Augmentation de la puissance photovoltaïque installée dans chaque commune

Solar Challenge



3. Augmentation de la puissance installée par rapport au potentiel solaire de la commune



4. Sensibilisation et promotion des résidents aux enjeux de l'énergie solaire

Comment pouvez-vous vous engager en tant que citoyen ou entreprise implantée sur la commune ?

- Installez des panneaux photovoltaïques sur votre maison ou entreprise.
- Inspirez vos voisins et collègues en partageant vos expériences solaires.
- En tant qu'entreprise, vous pouvez investir dans des projets solaires, promouvoir des pratiques durables auprès de vos employés et clients, ou collaborer avec la commune pour développer des solutions innovantes. Pour plus d'informations consultez kpb.lu.

Chaque geste compte pour construire ensemble un avenir plus durable !

Et pour vous accompagner dans votre projet d'installation de panneaux solaires et connaitre les aides dont vous pouvez bénéficier, **contactez votre conseiller Klima-Agence au T 8002 11 90.**

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité

klima agence

Ma commune s'engage pour le solaire

Reewaasser clever notzen

Eng nohalteg Léisung fir den eegene Gaart an Haushalt

De **Klimawandel** féiert zu méi laangen **Drécheperioden** a wäert zu gewëssen Zäiten am Joer zu **Waassermangel** féieren.

Verfügbart **Reewaasser** fléisst meeschtens **ongenotzt** iwwer eis Kanalisatiounen an d'Flëss.

Drénkwaasser gëtt oft fir Zwecker verwent, déi keng héich Waasserqualitéit erfuerderen (**Toilette**, **Bewässerung**, **Botzen**).

Eng einfach Léisung: **de Reewaasserbehälter**

Reewaasser vun eisen **Diecher** opfänken an **notzen**

- Gaardebewässerung
- Kärcher
- Toilette spullen
- ...

Reewaasser als Ressource fir d'Zukunft notzen

D'**Drénkwaasser** fir e méi héichwäertege Gebrauch notzen

De Reewaasserbehälter muss un de Kullang ugeschloss ginn. Mee wou gëtt d'Waasser gesammelt? Dës Iddie kënnen dem Awunner hëllefen, eng Entscheedung ze treffen:

Dobaussen, iwwert dem Buedem

Reefaass = Einfachst a bëllegst Method, geet duer fir d'Blummen ze nätzen.
Kreativ Ëmnotzungen: Gebrauchten Uelegbidon, Wäifaass, Amphor ...

Dobaussen, am Buedem

Ënnerierdesch **Zëttär** aus Plastik oder Bëton → méi grousse Volume
+ **méiglechen Uschloss** un den Haushalt fir d'Toilette/Wäschmaschinn!

Wichteg ze beuechten: D'Reewaasser, dat fir e Kärcher oder eng Wäschmaschinn genotzt gëtt, muss virdru gefiltert ginn.

Am Haus / Keller

Zëttär aus Plastik oder Bëton, mat **Uschloss un den Haushalt** fir d'Toilette/Wäschmaschinn.

Bei **Neibauprojeten** → d'Zëttär **direkt** am Bauplang virgesinn (am Keller oder dobaussen am Buedem).

Wichteg ze beuechten: Et däerf keng Verbindung tëschent dem Reewaasser an dem Drénkwaassernetz bestoen (Hygièneschutz).

Rechtlech Virschrëft:
Bei ënnerierdeschen Installatiounen dobausse muss eng **Baumeldung oder -geneemegung** bei der Gemeng agereecht ginn.

Finanziell Hëllef:
Vergiess net, déi vum Staat oder vun der Gemeng ugebuedene **Subventioune** für d'Sammele vum Reewaasser ze notzen.

Méi Informatiounen

EbL

D'Waasser ass eis wichtegst Ressource. All Drëps zielt!

Parkinson Luxembourg Asbl, fondée en 1991, est une association de patients et un groupe d'entraide, composé de personnes atteintes de la maladie de Parkinson et de leur entourage.

Son objectif principal est le combat contre la maladie et ses répercussions, ceci sur le plan scientifique, médical et social. L'autonomie, l'indépendance, le bien-être, l'intégration et la participation active des personnes concernées constituent les premiers buts de l'association.

Le Centre d'information, de consultation et de rencontre « La Tulipe » est une offre de « Parkinson Luxembourg Asbl », qui a ouvert ses portes le 1er mars 2013. Au « Centre La Tulipe » toute une panoplie d'activités différentes sont offerts selon programme trimestriel. En 2023, l'association a fait un premier pas vers le nord du pays en proposant des activités à Dahl.

Et c'est ici que le succès du Parkinson Ping Pong a débuté. Peu après le début des activités à Dahl, une collaboration avec le DT Nacher s'est annoncée et nous y proposons des séances de Parkinson Ping Pong tous les mardis.

Au « Centre La Tulipe » nous offrons, entretemps, 3 entraînements de Ping-Pong par semaine.

Depuis février de cette année le Parkinson Ping Pong a également trouvé son chemin dans votre commune.

En collaboration avec le DT Recken et son entraîneur Mirko Habel, nous offrons un entraînement par semaine au Campus « Helperknapp », ceci le mercredi de 18 à 20 heures.

N'hésitez pas à participer si vous aimez l'activité physique et le sport en groupe. La bonne humeur est toujours de partie et le Ping Pong vous permet de rencontrer d'autres personnes vivant la même situation. Le Parkinson Ping Pong s'adresse aux personnes touchées mais aussi à l'aidant informel ou partenaire.

En 2024, 7 de nos membres ont participé aux mondiales en tennis de table Parkinson à Maizières-les-Metz en France. En 2025, ces mondiales auront lieu à Helsingborg en Suède. Avis aux amateurs !

N'hésitez-pas à contacter le « Centre La Tulipe » si vous désirez plus d'informations !

Contact :
Centre La Tulipe · 16, rue des champs · L-3348 Leudelange · Tel. : 23 69 84 51 · Parkinson Ping Pong

Kanneraa liichten Øffline méi hell

Kanner tëscht **0 a 5 Joer** brauche reell **Erliefnisser** an **Interaktiounen**

Les enfants de **0 à 5 ans** ont besoin **d'expériences** et **d'interactions réelles**

Children aged **0 - 5 years** need real **experiences** and **interactions**

+Info

CNAPA
Centre National de Prévention des Addictions

ënnerstëtzt vun œuvre nationale

INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE

Eltereschoul Janusz Korczak

Kanneraa liichten Øffline méi hell

31 DEEG

Checkt är Bildschiermzäit:
Virdrun: _____ Std. | Herno: _____ Std.

Kids-Aktivitéit – Offline Aktivitéiten déi dir gemeinsam mat äre Kanner ëmsetze kënnt.

Detox-Tipp – Nëtzlech Tipps fir op den Handy ze verzichten.

Kreativ-Tipp – Gemeinsam Aktivitéite bei deenen d'Medien op eng kreativ Aart kënnen agesat ginn.

DIGITAL DETOX KALENNER

1 Detox-Tipp
Moies offline bleiwen - Verbréng déi éischt Stonn nom Opstoen ouni Handy.

2 Kids-Aktivität
Maacht e Picknick an der Stuff um Buedem.

3 Detox-Tipp
All Push-Benoriichtegungen desaktivéieren.

4 Kreativ-Tipp
Dréit zesummen ee Stop-Motion-Film.
App-Virschlag: *Stop Motion Studio*

5 Kids-Aktivität
Baut zesummen eng Höl aus Decken a Kësse.

6 Detox-Tipp
Riicht doheem een Handy-eck an, wou e beim Heemkommen ofgeluecht gëtt.

7 Kreativ-Tipp
Kuckt iech e Bastelvideo un a setzt dat offline zesummen em.

8 Detox-Tipp
Schalt däin Smartphone haut fir 2 Stonnen aus a verbréng Zäit mat denger Famill.

9 Kids-Aktivität
Gestalt zesummen e Bild - egal ob molen, pechen, bastelen - esou wéi et iech gefält!

10 Detox-Tipp
Lee een Dag pro Woch fest, wou's de den Smartphone minimal benotzt.

11 Kreativ-Tipp
Maacht zesumme Sport.
App-Virschlag: *Kindersport zuhause*

12 Kids-Aktivität
Kreéiert einfach Musiksinstrumenter (z.B. Rëselen aus Räis an Dousen).

13 Detox-Tipp
Desaktivéier fir een Dag all Social-Media-App.

14 Kids-Aktivität
Liest zesumme Billerbicher.

15 Kreativ-Tipp
Dréckt Lego-Bau-Virlagen aus a baut dës zesummen op.

16 Detox-Tipp
Erhéich deng Smartphone-fräi Zäiten deeglech em 10 Minutten.

17 Kids-Aktivität
Baakt oder kacht zesummen als Famill.

18 Detox-Tipp
Zäitauer fir Apps: Notz Apps nëmmen innerhalb vu festgeluechten Zäiten.

19 Kreativ-Tipp
Macht en Ausfluch an d' Natur.
App-Virschlag: *Flora Inkognita*

20 Detox-Tipp
Entwéckel eng Owesroutine, bei der den Handy net genotzt gëtt.

21 Kids-Aktivität
Maacht zesumme Puzzelen.

22 Kreativ-Tipp
Schaaft zesumme schéin Erënnerungen a maacht ee Familljen-Fotoshooting.

23 Detox-Tipp
Läsch ongenotzt Apps an Dateie vun dengem Handy.

24 Kreativ-Tipp
Erschaaft är eege Konschtwierker.
App-Virschlag:
Kinderspiele: Malen für Kinder

25 Detox-Tipp
Huel der eng Stonn Zäit, nëmme fir dech, ouni Handy.

26 Kids-Aktivität
Bastelt zesummen einfach Pabeierfliger a loosst se fléien.

27 Detox-Tipp
Begrenz d' Smartphone-Notzung op bestëmmt Stonnen am Dag.

28 Kreativ-Tipp
Maacht eng Foto-Safari duerch d'Haus an de Gaart - dono d'Biller zesumme kucken an driwwer schwätzen.

29 Detox-Tipp
Looss den Handy doheem, wann's de akafe gees oder soss eppes mëss.

30 Kids-Aktivität
Spillt zesummen ee Gesellschafts- oder Kaartespill.

31 Detox-Tipp
Denk iwwer déi lescht 30 Deeg no a maach eise Selbsttest. Plang wéis de déi nei Gewunnechte bäibehale kanns.

Fir méi Infoen!

CNAPA
Centre National de Prévention des Addictions

mat der Ënnerstëtzung vu:
ŒUVRE Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte
INITIATIV LIEWENSUFANK DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE
Elterenschoul Janusz Korczak

Kosmetikprodukte

Umgang mit Kosmetika und Medikamenten

Inhaltsstoffe von Körperpflegemitteln und Kosmetika können am falschen Ort schädlich sein. Bringen Sie Kosmetika und Körperpflegemittel, egal ob unverbrauchte bzw. verdorbene Cremes oder Lotionen, daher zur SDK. Auch Behälter mit Resten von chemischen Haarfärbemitteln oder ähnlichen aggressiveren Produkten, gehören nicht in den Restmüll.

Vermeidung

→ Achten Sie bei Seifen und Reinigungsmitteln auf milde und hautverträgliche Produkte.

→ Dies gilt auch für Kosmetika und andere Produkte wie z.B. Haarfärbemittel.

→ Bei Naturkosmetik werden ausschließlich natürliche Rohstoffe, wie pflanzliche Öle und Fette, verwendet.

→ Viele Naturkosmetik-Produkte sind von unabhängigen Instituten getestet und als empfehlenswert eingestuft.

Produits de beauté

Manipulation de cosmétiques et de médicaments

Les ingrédients des produits de soins corporels et des cosmétiques peuvent être nocifs s'ils sont placés au mauvais endroit. Apportez donc vos cosmétiques et produits de soins corporels, qu'il s'agisse de crèmes ou de lotions non utilisées ou abîmées, à la SDK.
Les récipients contenant des restes de colorants chimiques pour cheveux ou de produits similaires plus agressifs ne doivent pas non plus être jetés avec les déchets résiduels.

Prévention

→ *Pour les savons et les produits de nettoyage, choisissez des produits doux et bien adaptés à la peau.*

→ *Cela vaut également pour les cosmétiques et autres produits comme les teintures pour cheveux.*

→ *Les cosmétiques naturels utilisent seulement des matières premières naturelles, comme des huiles et des graisses végétales.*

→ *De nombreux produits cosmétiques naturels ont été testés par des instituts indépendants et ont été considérés comme recommandables.*

Information
Informations

Produktkategorie
Catégorie de produits

Zur Produktkategorie Kosmetika und Medikamente zählen wir:

- Cremes und Salben
- Mascara und Nagellack
- Pillen, Zäpfchen und Kapseln
- Tropfen, Sirupe und andere Flüssigkeiten
- Medizinische Sprays
- Vitamintabletten

Die SuperDrecksKëscht® sammelt kosmetische Produkte ein egal ob diese abgelaufen, nicht abgelaufen, benutzt, teilbenutzt oder gar unbenutzt sind. Für Spritzen und Kanülen, verwenden Sie die Sicherheitsbehälter, die Sie zum Beispiel im Ressourcencenter, bei der mobilen Sammlung der SDK oder in der Apotheke erhalten.

Nous comptons dans la catégorie de produits cosmétiques et médicaments :

- *crèmes et pommades*
- *mascara et vernis à ongles*
- *pilules, suppositoires et gélules*
- *les gouttes, sirops et autres liquides*
- *sprays médicaux*
- *comprimés de vitamines*

La SuperDrecksKëscht® accepte également les produits cosmétiques qui sont périmés, non périmés, utilisés, partiellement utilisés ou même inutilisés. Pour les seringues et embouts de canules, utilisez les récipients de sécurité que vous recevrez par exemple au centre de ressources, à la collecte mobile de la SDK ou à la pharmacie.

Korrekt entsorgen

Mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht®
Ressourcencenter
Apotheke

Elimination correcte

Collecte mobile de la SuperDrecksKëscht®
Centre de ressources
Pharmacies

Für weitere Informationen scannen Sie den QR Code
Pour plus d'informations, scannez le code QR

EEN AF MÉCHT DER HONNERT...

GLEEF NET ALLES AUS DEM NETZ

Co-funded by the European Union

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

BEE SECURE

BEE-SECURE.LU

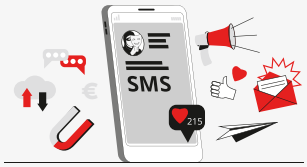
Dést Bild gouf mat kënschtlecher Intelligenz erstallt.

ATTENTION AU PHISHING PAR SMS, COURRIEL OU TÉLÉPHONE !

1

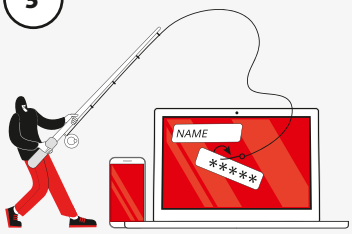
L'escroc se fait passer pour un tiers de confiance (entité étatique, banque...) et vous envoie un lien par SMS ou email. Il peut même téléphoner avec un **faux numéro luxembourgeois.**

2



Le message reçu est **alarmant** (p.ex. prélèvements bancaires illicites) **ou attrayant** (remboursement d'impôts, paiement de primes...) et vous incite à **cliquer sur un lien.**

3



Ce lien mène vers un **site web frauduleux,** avec pour finalité de **récupérer vos données personnelles.**

Conseils préventifs :

- **Ne partagez jamais des données personnelles avec des inconnus,** ou qui vous sont demandées par courriel, téléphone, SMS ou d'autres services de messagerie.
- **Ne cliquez jamais sur un lien** qui vous a été envoyé d'une **source inconnue.**
- Méfiez-vous de messages ou appels qui vous poussent à réagir vite. **Ne vous laissez jamais mettre sous pression** pour effectuer un paiement ou transmettre vos données, et prenez toujours le temps de remettre en question de telles sollicitations.
- **Contrôlez toujours si le message s'adresse à vous personnellement**, respectivement, s'il contient des **fautes** ou des **traductions erronées**.
- Sachez que des organisations et entreprises sérieuses ne vous demandent jamais d'envoyer des données personnelles via courriel ou SMS.

Si la provenance d'un message ou d'un appel n'est pas claire, et/ou en cas de doute, prenez d'abord contact avec l'entité concernée par le biais des moyens de communication habituels pour vérifier s'il s'agit d'une arnaque ou pas.

Si vous avez été victime d'une escroquerie, contactez l'un de nos commissariats de police pour porter plainte.

Oldtimer-Traktertreffen
mat Duerffest
Brouch/Mersch
13. Juli 2025
TEAM LANZ LUXEMBOURG
Programm:
8:00 Umeldung an Oldie-Frühstück
9:00 Mass am Zelt
Uschléissend Trakter-Ausfaart
12:00 Concert-Apéritif
Musek Gemeng Helperknapp
14:00 Stëmmungsmusik mam DJ MARC
MUSEK GEMENG HELPERKNAPP
DJ MARC
De ganzen Dag iwwer:
Grill, Fritten, Wafelen
Sprangschlass a
Kannerbeschäftigung
Ausstellung vun Trakteren
Mell däin Trakter un!
Lanz-Team-Lëtzebuerg
69, route d'Arlon L-7415 Brouch
Tel: (00352) 23 630 553
oder: (00352) 621 466 590
E-Mail: rikrm@pt.lu

D'SPORTSKOMMISSIOUN VUN DER
GEMENG HELPERKNAPP PRESENTÉIERT:
LAFTREFF FRËIJOER 2025
3rd Edition !!!
VUN 0 OP 5 KM
A
2nd Edition !!!
VUN 5 OP 15 KM
JOIN THE TEAM
VU MËTT ABRËLL BIS ZUR SUMMERVAKANZ
MËTTWOCHS 18:00 A SONNDES 9:00
INFO/UMELDUNG OP SPORT@HELPERKNAPP.LU

CAVALIERS RÉUNIS
LUXEMBOURGEOIS
Est. 1989
Mariendallerhaff
18.05.25
WBO TURNIER 2025
WWW.CRL.LU

FC Brouch 1960
PRÄISSER: 1. 100 EUR / 2. 75 EUR / 3. 50 EUR
PUBLIZÉIERT OP JK-FCBROUCH.LU AB 20.04.2025
OLD RETRO
70er, 80er, 90er
Virverkaf 8 €
Owes Keess 10 €
fr'ons iroum LUX
BROUCH (MERSCH)
STADE FEIDT FRÈRES
SAMSCHDES 26 ABRËLL 2025
AN DER KOLL
ENTRÉE 21:00 UHR

9. NOVEMBER
BÉIWEN-ATERT
DP DEMOKRATESCH PARTEI Helperknapp
FLOUMAART 2025
Du hues Saachen déi's Du net méi brauchs (ewéi Chrëschtsaachen, Porzeläin, Spillsaachen asw) fir ze verkafen, da bass Du hei richteg. Reservéier Dir däin Dech.
Informatiounen an d'Umeldung kriss Du geschéckt, wannste eng mail op dp.helperknapp.floumaart@gmail.com mëss.
CENTRE LETSCHERT
9.00 – 17.00
FIR IESSEN AN DRENKEN ASS GESUERGT

29
JUNI
KC KRUNNEMECKEN
WOU: CENTRE LETSCHERT
START: 10H00
De KC Krunnemécken Béiwen
invitéiert op säin 4. Pétanque Tournéier.
Gespillt gëtt an Équipen vun 2 Spiller(max.24 Equipen)
Aus zäitlechen Grënn gëtt Gruppephase op 8 Punkte oder max. 30 min. gespillt (Déisst Joer musse mir daat aus zäitléchen Grënn strikt applizéieren), dono bis 13 ouni Zäitlimit.Fir Iessen an Gedrenks ass bäschtens gesuescht
Startgeld: 30€/Equipe.
Néi dësst Joer hun mir och Bankomat.
Umeldung : SMS 691457054

Deng Foto als Titelsäit vum Buet?

HELPERKNAPP
ENG GEMENG MAT AUSSIICHT

Du mëss an denger Fräizäit gäre Fotoen? Mir bidden dir mat onsem Buet eng Méiglechkeet fir deng Fotoe mat den Awunner aus der Gemeng ze deelen!

Fir d'Titelsäit vun onsem Buet méi ofwiesslungsräich ze gestallten, proposéiere mir dir deng schéinste Fotoe vun der Gemeng op communication@helperknapp.lu ran ze schécken.

Mir sichen dorobber hin dann déi eraus déi op di éischt Säit vun der nächster Editioun vum Buet soll kommen. Dës Aktioun soll elo iwwert en onbestëmmten Zäitraum lafen, zeck also net! De Fotograf gëtt natierlech och am Buet ernimmt.

W.e.g. nëmme Landschaftsopnamen oder Fotoe wou keng Mënschen drop ze erkenne sinn. (minimum 300 ppp an Format 22 x 31 oder 44 x 31 cm)

Mir freeën ons op deng Schnappschëss vun eiser schéiner Gemeng!

Ta photo sur la prochaine couverture du Buet ?

Tu aimes prendre des photos lors de ton temps libre ? Nous t'offrons la possibilité de partager tes clichés avec les habitants de la commune !

Nous souhaitons rendre la couverture de notre Buet plus variée, c'est pour cela que nous te proposons de nous envoyer tes plus belles photos de la commune à communication@helperknapp.lu.

Nous choisirons parmi toutes les photos celle qui sera sur la page de couverture de la prochaine édition du Buet. Cette action est valable à durée indéterminée, donc n'hésites pas ! Le photographe sera bien évidemment cité.

S.V.P merci d'envoyer uniquement des photos de paysage ou des photos sans personnes reconnaissables. (minimum 300 ppp et au format 22 x 31 ou 44 x 31 cm)

Nous nous réjouissons déjà de pouvoir voir tes beaux clichés de notre belle commune.

Voici une sélection de photos remises à la commune :

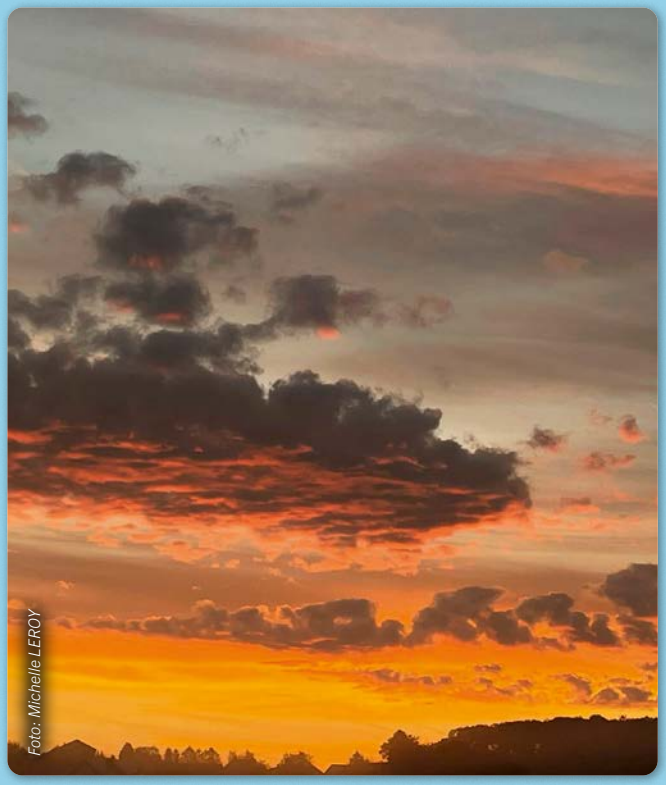


Foto: Michelle LEROY

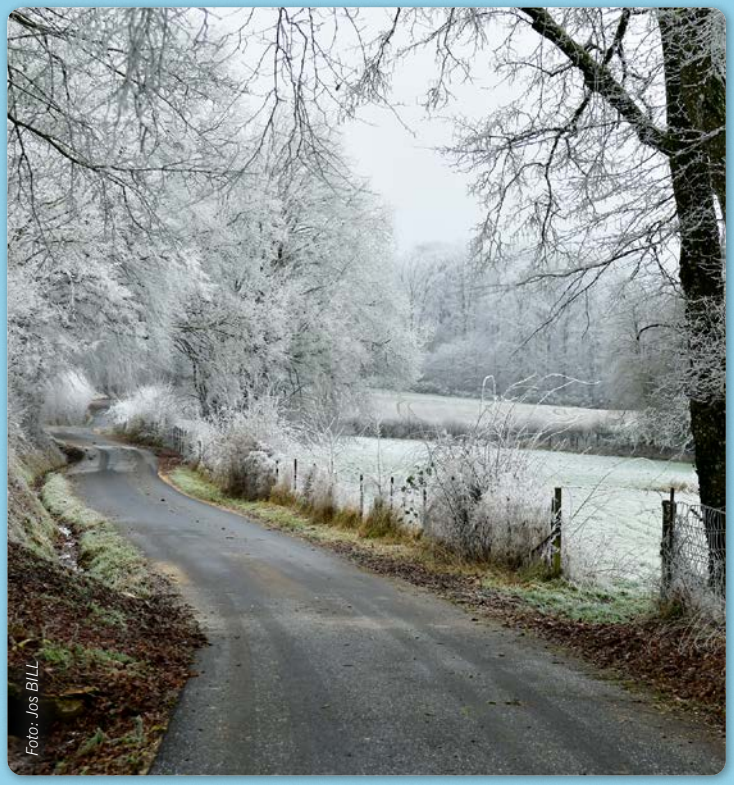


Foto: Jos BILL

Fir auszemolen

Colorie-moi

Fann déi 10 Ënnerscheeder

Trouve les 10 différences

Fann déi 12 verstoppten Déieren

D'Léisung fënns du op der nächster Säit

Trouve les 12 animaux cachés

Tu trouves la solution sur la page suivante

HELPERKNAPP
ENG GEMENG MAT AUSSIICHT

www.facebook.com/helperknapp/

Manifestatiounskalenner 2025

Date	Manifestation	Club/Association	Lieu
AVRIL - ABRËLL			
26.04.	Old Retro Bal	FC Brouch	Koll - Bruch
MAI - MEE			
17.05.	Gala-Concert	Musek Gemeng Helperknapp	Lëtschert - Béiwen
18.05.	Tournoi WBO	Centre équestre Mariendallerhaff	Mariendall
23.05.	Coupe scolaire	Campus Helperknapp	Bruch
29.05.	Bididu-Trail	Bididu Team Lëtzebuerg	Koll - Bruch
JUIN - JUNI			
06.06.	Tournoi Vétérans	FC Brouch	Terrain - Bruch
07.06.	Fit fir d´Saison: Jeer mam Paul Frauenberg	Société de tir Brouch	Stand de tir - Bruch
08.06.	Helpermaart	Entente Helpermaart	Bëschdref
14.06.	Nuit du sport	Gemeng Helperknapp	Campus - Bruch
14.06.	Sportleréierung	Gemeng Helperknapp	Campus - Bruch
15.06.	NaTOURerliefnisdag	Jugendzenter Huelmes	Centre SNJ Huelmes
15.06.	Mammendagsfeier	Gaart an Heem Brouch	Koll - Bruch
21.06.	Familljendag	FC Brouch	Terrain - Brouch
22.06.	Fête Nationale	Gemeng Helperknapp	Béiwen - Centre médical
26. - 29.06.	International't Billard Turnéier	PBC Brouch	Salle PBC / Koll - Bruch
29.06.	Pétanque Turnéier	KC Krunnemécken Béiwen	Béiwen - Lëtschert
29.06.	Grill um Bill	MS-Day Center	Bill
JUILLET - JULI			
11.07. - 17.08.	Beachdrëf	Gemeng Helperknapp	Bëschdref
12.07.	Horror Trip	Bricher Suebelmouken	Koll - Bruch
13.07.	Oldtimer-Traktertreffen mat Duerffest	Lanz Team Luxembourg	Bruch
31.07.	Coupe	F.C. US Béiwen/Atert	Terrain - Béiwen

HELPERKNAPP
ENG GEMENG MAT AUSSIICHT

OPRUFF un d'Veräiner!

Wann Dir Ären Event och wëllt am nächste Buet publizéiert hunn, da schreift eis en E-mail op: buet@helperknapp.lu

Deadline: 01.07.2025

D'Léisung vun der Säit 75

La solution de la page 75

HELPERKNAPP
ENG GEMENG MAT AUSSIICHT

Calendrier des déchets • Abfallkalender 2025

COMMUNE HELPERKNAPP

MAI			
1	**J**	*Fête du travail*	
2	V	Bicherbus	
3	**S**		
4	**D**		
5	L	Déchets ména.	PMC
6	M		
7	M	Déchets organiques	
8	J		
9	**V**	*Jour de l'Europe*	
10	**S**		
11	**D**		
12	L		
13	M		
14	M	Déchets organiques	
15	J	Verres creux	
16	V	Vieux papiers	
17	**S**		
18	**D**		
19	L	Déchets ména.	PMC
20	M		
21	M	Déchets organiques	
22	J		
23	V	Bicherbus	
24	**S**		
25	**D**		
26	L		
27	M		
28	M	Déchets organiques	
29	**J**	*Ascension*	
30	V		
31	**S**		

JUIN			
1	**D**		
2	L	Déchets ména.	PMC
3	M		
4	M	Déchets organiques	
5	J		
6	V		
7	**S**		
8	**D**	*Pentecôte*	
9	**L**	*Lundi de Pentecôte*	
10	M		
11	M	Déchets organiques	
12	J		
13	V	Bicherbus	
14	**S**		
15	**D**		
16	L	Déchets ména.	PMC
17	M		
18	M	Déchets organiques	
19	J		
20	V	Vieux papiers	
21	**S**		
22	**D**		
23	**L**	*Fête Nationale*	
24	M		
25	M	Déchets organiques	
26	J	Verres creux	
27	V		
28	**S**		
29	**D**		
30	L	Déchets ména.	PMC

JUILLET			
1	M		
2	M	Déchets organiques	
3	J		
4	V	Bicherbus	
5	**S**		
6	**D**		
7	L		
8	M		
9	M	Déchets organiques	
10	J		
11	V		
12	**S**		
13	**D**		
14	L	Déchets ména.	PMC
15	M		
16	M	Déchets organiques	
17	J	Déchets encomb.	☽/@
18	V	Vieux papiers	
19	**S**		
20	**D**		
21	L		
22	M		
23	M	Déchets org.	SDK
24	J		
25	V	Bicherbus	
26	**S**		
27	**D**		
28	L	Déchets ména.	PMC
29	M		
30	M	Déchets organiques	
31	J		

	Collecte des poubelles des **déchets ménagers** *Einsammlung der **Haushaltsabfälle***
	Collecte des poubelles des **déchets organiques** *Einsammlung **organischer Hausmüll***
	Collecte des poubelles bleues (**vieux papiers et cartons**) *Papier-und Kartonsammlung (**Blaue Tonne**)*
	Valorlux: collecte sélective des « **sacs PMC** » / *Blaue Tüte* (plastiques, emballages métalliques, cartons Tetra, etc.)
	Collecte des **verres creux** *Einsammlung **Hohlglas***

☽/@	**Déchets encombrants (DE)** / ***Sperrmüll*** | max 5 m³ | 0,555 €/kg hors fer & déchets électriques | *ausser Eisen & Elektroschrott*
	Collecte de **vieux vêtements (VV)** ***Altkleidersammlung***
	«Superdreckskëscht» (SDK) Tuntange - 1B rue de Hollenfels (7h30-15h00) Collecte de porte-à-porte (à partir de 7h00)
	«Bicherbus (BB)» - Boevange/Attert (Centre Atert): 8h50-9h20 **(les dates 8 - 12/2025 seront publiées début 2025)**
☽/@	**Uniquement sur demande au plus tard 48 heures avant la collecte - Tél. 28 80 40-1 / commune@helperknapp.lu**

HELPERKNAPP
ZESUMME FIR ENG SPORTLECH GEMENG

NUIT DU SPORT 2025

16. EDITIOUN

MAACH MAT A PROBÉIER AUS!

14/06
2025

ZU BRUCH UM CAMPUS

GRATIS
ENTRÉE

MÉI INFOEN OP

NUITDUSPORT.LU

@nuitdusport.lu @nuitdusport

OP INITIATIV VUM

Service national de la jeunesse

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Sports

AM KADER VUN

LËTZEBUERGLIEFTSPORT